

# معلومات لأولياء الأمور / للأهالي

السيدات الكريزمات والسادة الكرام،  
السيدات والسادة أولياء الأمور / أمهات وآباء تلامذة المدارس،

كنا قد شرحنا في رسالتنا السابقة المؤرخة في 22 أكتوبر 2020 كيفية التعامل مع خطر فيروس كورونا في مدارس أوفنباخ. إلا أن خطر انتشار العدوى قد اشتد على نحو كبير منذ ذلك الحين في أوفنباخ كما في كافة أنحاء ألمانيا. لذا قامت مديرية الصحة للمدينة بفرض قيود وإجراءات جديدة على الدوام المدرسي الرسمي منذ نهاية عطلة الصيف. كما نشير إلى أن عملية تتبع الاتصالات (للأشخاص المصابين) لم تعد تتم في مدارس أوفنباخ بالشمولية التي كانت معتادة من ذي قبل.

## القيود والإجراءات الجديدة المفروضة على الدوام المدرسي

فعلت مديرية الصحة في أوفنباخ العمل بالمرحلة 2 من "سيناريوهات التخطيط" لتنظيم العملية التعليمية للعام الدراسي 2021/2020 وذلك بدءاً من يوم 27 أكتوبر ("الخطة العامة للنظافة" بنسخة 6.0 الصادرة عن وزارة الثقافة والتعليم لولاية هيسن). ووفق هذه الخطة يتم التدريس وحتى إشعار آخر في مجموعات ثابتة (محددة) من التلاميذ فقط. وتستثنى من ذلك ولأسباب تنظيمية دروس الدين والأخلاق وكذلك الدروس في اللغات الأجنبية الثانية والثالثة ودروس المواد الاختيارية الملزمة. ما عدا ذلك يسمح بالدروس المختلطة (بين أفراد المجموعات) بهدف التحضير للامتحانات الختامية للصفوف 9 و 10 وذلك في مواد اللغتين الألمانية والإنجليزية والرياضيات. ويتم تعليق / تجميد دروس اللغة الأصل (لغة الأهل الأصلية) وكذلك الدورات التمهيديّة لدخول المدرسة، إذا شارك فيها تلاميذ من مراحل دراسية مختلفة و/ أو من مدارس مختلفة.

وفي هذه الأثناء تم فرض ارتداء الكمامات أثناء الحصص الدراسية أو في أوقات رعاية التلاميذ بعد الدروس أيضاً في المدارس الابتدائية (ينطبق القرار على كل من تجاوزت أعمارهم 6 سنوات). ويشمل هذا القرار الطاقم التدريسي والتربويين المعنيين برعاية الأطفال بعد الحصص الدراسية. ولا يسمح بالرياضة إلا في الفضاء المفتوح (في الخارج) ودون احتكاك جسدي، فيما تستمر حصص تعليم السباحة. ويبقى مسموحاً للتلاميذ تجفيف شعورهم بعد السباحة وعند أعلى درجة حرارية ممكنة في جهاز التجفيف. وبناء على ما هو مقرر الآن سيستمر العمل بهذه الإجراءات والقيود المفروضة على الدوام المدرسي حتى عطلة عيد الميلاد القادمة.

إدراج مبدأ النموذج التبادلي للتدريس:

وبسبب استمرار تزايد خطر انتشار العدوى ستفعل مديرية الصحة في أوفنباخ العمل بالمرحلة 3 من "الخطة العامة للنظافة 6.0" لتنظيم الدراسة في المرحلة الثانوية II وكذلك في المدارس المهنية، وذلك بدءاً من يوم 16 نوفمبر. وبموجبها سيطبق على الصفوف المدرسية المعنية بهذا القرار نموذج تبادلي، ما بين الدروس وجهاً لوجه (الحضور للمدرسة) والتعلم عن بعد. ويعني التعلم عن بعد متابعة الدروس من البيت (بواسطة وسائل الإنترنت أو باستخدام المواد التعليمية المتوفرة). يسمح نظام التبادل هذا بتشكيل مجموعات دراسية صغيرة وزيادة المسافات الفاصلة بين التلاميذ في الفصول المدرسية. وتترك للمدارس حرية تعليق / تجميد عروض التعليم الإضافية (مجموعات العمل على سبيل المثال AGS) وكذلك اختيار الأوقات المناسبة للاستراحات بين الدروس.

الإلزام بارتداء غطاء للفم والأنف (كمامة):

يتوجب على كل التلميذات والتلاميذ وعلى كامل أعضاء الطاقم التدريسي والتربويين المعنيين برعاية الأطفال بعد الحصص الدراسية ارتداء الكمامات اليومية العادية، وذلك:

- أثناء الحصص الدراسية
- في باقي الأماكن داخل مبنى المدرسة
- وفي أماكن الرعاية للأطفال بعد الظهر

لا يسمح بتنظيم استراحات لتناول الوجبات في الصفوف إلا عند تأمين تهوية كافية وجيدة والحفاظ على مسافة فاصلة بين التلاميذ لا تقل عن 1,5 متر. يشمل الإلزام بارتداء غطاء الفم والأنف (الكمامة) كل من تجاوزت

أعمارهم 6 سنوات. وفي حال عدم تمكن بعض التلميذات أو التلاميذ من ارتداء غطاء للفم والأنف ينبغي البحث عن حلول فردية لهم مثل تقديم الدروس مع الحفاظ على مسافة فاصلة كافية أو باستخدام فواصل بين التلاميذ والمدرسين أو بتواجد الطرفين في غرف منفصلة. وإن لم يكن مثل هذه الحلول متاحاً يمكن تحويل التلاميذ المعنيين إلى الدراسة عن بعد (من البيت).  
الرجاء الانتباه إلى أن ولاية هيسن لا تعترف بأقنعة الوجه البلاستيكية كبديل لغطاء الفم والأنف (الكمامة) الواجب ارتداؤه!

تم الإيعاز إلى المدارس (توجيهها) بضرورة تحديد استراحات تخلع فيها الكمامات وذلك في الفضاء المفتوح (في الخارج). ويراعى أن يكون للتلميذات والتلاميذ الصغار أولوية في الاستفادة من مثل هذه الاستراحات. ومن الضروري التنبيه إلى الحفاظ على مسافة مترين على الأقل بين التلاميذ أثناء هذه الاستراحات. وتستننى من واجب ارتداء الكمامات الفصول الدراسية التي يقل عدد تلاميذها عن عشرة، وكذلك الفصول التي يعاني تلاميذها من إعاقة لا تسمح لهم بارتداء الكمامات. وفي مثل هذه الحالات - و فقط كاستثناء وحيد - يمكن للطاقم التدريسي استبدال الكمامة بأقنعة وجه واقية في بعض الأحيان، وذلك لغرض التواصل الأفضل مع التلاميذ المعنيين.

نحن على علم بأن فرض ارتداء الكمامات أثناء الحصص الدراسية شأن حساس بالنسبة للكثيرين وأن بعض الأهالي يرفض مثل هذا الإجراء. ولكننا نرجو منكم التفكير بما يلي: الكمامة اليومية العادية هي أكثر الوسائل فعالية للوقاية من خطر انتقال عدوى فيروس كورونا من شخص لآخر.

### الأسباب التي تستدعي فرض ارتداء الكمامة

أدى الارتفاع الحالي لأرقام الإصابة بعدوى كورونا إلى تراجع قدرة مديرية الصحة في أوفنباخ على ضمان تتبع سلاسل الاتصال لكثير من الأشخاص المصابين. ومديرية الصحة تركز جهودها الآن على تتبع سلاسل الاتصال وقطعها لدى الأشخاص الذين يواجهون الأخطار الأكبر جراء الإصابة.  
وحسب ما تؤكد الدراسات العلمية حتى الآن فإن الأطفال أقل عرضة لأخطار الإصابة، إذ لا تظهر لديهم في العادة أي أعراض للإصابة أو تكون أعراضاً طفيفة.  
وبالكاد أن تنتقل العدوى من طفل لآخر. وقد برهنت التجربة العملية لمديرية الصحة والوقائع المتوفرة من مدارس أوفنباخ على صحة هذا الاستنتاج العلمي.  
والكمامات تحمي الأطفال فيما بينهم فوق كل هذا. وبالتالي فهي توفر من المجهود الذي ينبغي أن تتكفل به مديرية الصحة في المدارس، وذلك لأنه لم يعد يتوجب وضع الأطفال في الحجر المنزلي حيث لا تستدعي الضرورة ذلك.

### كيفية التعامل مع الإصابة بالعدوى في المدارس:

كانت مديرية الصحة تسعى حتى الآن إلى تجنب فرض ارتداء الكمامات على التلاميذ الصغار قدر الإمكان - خاصة وأن ارتداءها لساعات طويلة هو أمر متعب ومزعج لبعض التلاميذ. وعندما كان أحد التلاميذ يصنف على أنه من بين مجموعة الاتصال الضيقة، لأن أحد أفراد عائلته أصيب بفيروس كورونا، كان عدد آخر من التلاميذ ومعهم بعض المدرسات والمدرسين أو حتى كامل الفصل الدراسي يلزمون بالبقاء في بيوتهم من قبيل الاحتياط، بالرغم من عدم وقوع تواصل مباشر مع الشخص المصاب من عائلة ذلك التلميذ. وكثيراً ما كان الأطفال يخضعون لاختبار كورونا أيضاً، على الرغم من أن احتمال الإصابة لدى الأطفال ضئيل جداً: إذ لم تشهد أوفنباخ إلا حالات فردية قليلة من الإصابة بالعدوى في المدارس.

وتطلبت عمليات تتبع الاتصالات في المدارس مجهوداً كبيراً من قبل مديرية الصحة للمدينة. وزاد على ذلك نقص في القدرة على إجراء الاختبارات الطبية اللازمة. ومع وصول عدد الإصابات الجديدة إلى 200 في الأسبوع أصبح من الصعب ضمان إجراء اختبارات كورونا في كل الحالات المترتبة على هذه الإصابات.  
صحيح أن البلدية حولت الكثير من الموظفين للعمل ضمن مديرية الصحة كما تم خلق وظائف جديدة فيها، إلا أن تركيز العاملين في مديرية الصحة ينصبّ أولاً على أرقام الإصابات الكثيرة والأعداد المتزايدة لمن أدخل المستشفى منهم وعلى تتبع سلاسل الاتصال للفئات الأكثر عرضة لأخطار كورونا أولاً.  
وحتى اختبارات كورونا يتوجب توفيرها أولاً لمثل هذه الفئات المهددة أكثر من غيرها. إذ أن حماية حياة من ينتمون لهذه الفئات والمجموعات هي الأولوية، والتلاميذ في العادة ليسوا ضمن هذه الفئات المهددة.

**وعلى الجهة المقابلة فإن الإجراءات الجديدة وفرض ارتداء الكمامات تنعكس إيجاباً عليكم وعلى أطفالكم:**  
عندما يرتدي كل من التلميذات والتلاميذ والطاقم التدريسي الكمامات فإنهم يوفرول لبعضهم البعض الحماية

الأفضل. ومع فرض ارتداء الكمامات للكل لم يعد ضرورياً وضع الأطفال في الحجر المنزلي من قبيل الاحتياط أحياناً، بل يمكنهم الاستمرار في الذهاب إلى دروسهم – وهذا أمر هام وإيجابي بالنسبة للمسيرة التعليمية لأطفالكم ولتمكين الأهالي من الاستمرار في ممارسة أعمالهم ووظائفهم. وهناك ميزة أخرى تتعلق بأخوات وإخوة أي طفل تسجل في فصله الدراسي إصابة بفيروس كورونا. إذ كانت إجراءات ولاية هيسن تنصّ حتى الآن على إيقاف الأخوات والإخوة لمثل هذا الطفل عن ارتياد المدارس. أما الآن فسيرفع هذا المنع (الحظر) ولن يضطروا للبقاء في البيوت احتياطياً.

وينعكس كل هذا على التعامل مع الإصابات في المدارس على النحو التالي: إذا تواجد تلميذ مصاب مع تلاميذ آخرين (في المدرسة) وكان الجميع يرتدي كمامات، فإن هؤلاء التلاميذ لم يعودوا يصنفون على أنهم ضمن مجموعة الاتصال الضيقة من فئة KP1، لأن كل التلاميذ كانوا يرتدون الكمامات وقت التواجد سوية، بل يتم تصنيفهم وفق المعايير العلمية لمعهد روبرت كوخ على أنهم ضمن مجموعة الاتصال من فئة (KP2). وهذه الفئة لا يتوجب وضعها في الحجر المنزلي – وبالتالي يمكن لهؤلاء التلاميذ الاستمرار في الذهاب إلى مدارسهم.

من المهم معرفة التالي: لن تقرر مديرية الصحة في مثل هذه الحالات إجراء أي اختبارات لكورونا! ولن تطلب المدارس منكم إجراء مثل هذه الاختبارات. فقط عندما تظهر عوارض كورونا النمطية يرجى منكم التواصل هاتفياً مع طبيب الأطفال أو طبيب الأسرة الخاص بكم للتبليغ عن هذه العوارض وإبقاء الأطفال في البيوت.

ويبقى ما يلي ساري المفعول دون تغيير: من هو مصاب أو مصنف ضمن مجموعة الاتصال الضيقة من فئة (KP1)، لأن الأب أو الأم أصيبا بالفيروس مثلاً، يتوجب عليه التزام الحجر المنزلي فوراً ولمدة 14 يوماً ويفترض به – في حالة لم يتم بعد – أن يجري اختبار كورونا.

### معلومات عن الحجر المنزلي وكيفية الحصول على نتائج الاختبارات:

عندما يبلغ المختبر الطبي مديرية الصحة بنتيجة إيجابية (إصابة) لشخص ما، فإنها تتواصل مع هذا الشخص وتبلغه بضرورة الالتزام بالحجر المنزلي لمدة 14 يوماً. عادة ما يكون الاتصال هاتفياً لتبليغ الشخص المصاب على أسرع نحو ومن ثم تمكينه من إبلاغ دائرة تواصله الخاصة. يجري هذا الاتصال بناء على البيانات المسجلة لكل شخص على بطاقة التأمين الصحي الخاصة به، ومنها رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني. وعادة ما يكون هذا الاتصال خلال اليومين الأولين بعد معرفة النتيجة. ولكن نقص البيانات على بطاقة التأمين الصحي أو وجود خطأ فيها قد يتطلب وقتاً إضافياً للحصول على البيانات الصحيحة. أما من ينتظر الجواب أو النتيجة عبر البريد الإلكتروني (الإيميل) فلا بد له من التأكد من محتويات ملف السبام (البريد المؤذي)، إذ قد تحول رسائل مديرية الصحة الإلكترونية إلى هذا الملف. ومن ثم تأتي رسالة بنص مرسوم الفصل (الحجر المنزلي) عبر البريد العادي، ويتوجب على كل الأفراد المصنفين ضمن مجموعة الاتصال الضيقة من فئة (KP1) البقاء في الحجر المنزلي لنفس الفترة المفروضة على المصاب. ويطبق الحجر المنزلي دوماً على كل الأفراد الذين يعيشون في بيت واحد (سواء أكانوا من بين أفراد الأسرة أو مساكين).

إذا كانت نتيجة اختبار طفل أو أمه أو أبيه إيجابية فإنه يتم حصر كل الأشخاص الذين تواصل معهم هذا الطفل في محيطه الخاص أو في المدرسة. وبعد دراسة كل حالة على أفراد و تقييم الوضع والمخاطر تقرر مديرية الصحة على من ستفرض الحجر المنزلي أو لا تفرضه. ولكن لم يعد بالإمكان إجراء اختبار كورونا لهؤلاء الأطفال، إذ لم تعد الاختبارات متوفرة بالقدر الكافي وما هو متوفر تحتاجه الفئات الأكثر عرضة لمخاطر كورونا أولاً.

- إذا كانت نتيجة اختبار كورونا لأحد تلاميذ المدرسة إيجابية يتوجب وضع هذا الطفل في الحجر المنزلي لمدة 14 يوماً. ويبدأ احتساب هذه الفترة مع اليوم الذي أجري له فيه الاختبار. أما بقية الأطفال من فصله الدراسي فلا يتوجب وضعهم في الحجر المنزلي ولا فحصهم، ما دامت لم تظهر عليهم أي أعراض للعدوى.
- إذا كان الطفل من ضمن مجموعة الاتصال الضيقة لشخص أصيب بكورونا في أسرته مثلاً، فإنه يتوجب عليه البقاء في المنزل. أما الأطفال الآخرون في فصله الدراسي فيستمررون في الذهاب إلى المدرسة.

## ما العمل عند إجراء اختبار كورونا لطفلكم؟

- إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية (تأكيد الإصابة) ستتواصل معكم مديرية الصحة في أوفنباخ لإبلاغكم بالنتيجة. وعندها يتوجب وضع طفلكم وكل من يعيش معه في بيت واحد في الحجر المنزلي لمدة 14 يوماً.
- إذا كان طفلكم في الحجر المنزلي من قبل فإن مدة الحجر يتم تمديدها بعد هذه النتيجة.
- إذا لم يبلغكم أي اتصال من مديرية الصحة خلال يومين إلى 4 أيام من إجراء الاختبار فإن النتيجة تكون في العادة سلبية (غير مصاب)!
- ولكن من المهم التنبيه إلى أن الأشخاص المصنفين ضمن مجموعة الاتصال الضيقة لشخص مصاب يتوجب عليهم البقاء في الحجر المنزلي لمدة 14 يوماً، حتى ولو كانت نتيجة اختباراتهم سلبية، إذ من الممكن أن يظهر المرض (العدوى) بعد عدة أيام من إجراء الاختبار.
- إذا كانت نتيجة اختبار طفلكم سلبية، لكن أعراضاً (للمرض) ظهرت عليه لاحقاً فيرجى منكم الاتصال بمديرية الصحة بواسطة البريد الإلكتروني (الإيميل) التالي ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de))، والتواصل مع طبيب الأطفال أو طبيب الأسرة الخاص بكم.

## ما العمل إذا كان طفلكم مصنفاً ضمن مجموعة الاتصال لشخص مصاب؟

- يتوجب بقاء الطفل 14 يوماً في المنزل. وفي حال لم تظهر عليه أي أعراض لكورونا في هذه الفترة فإن الحجر المنزلي ينتهي بعد 14 يوماً. ومن ثم يمكن للطفل العودة إلى المدرسة.
- أما إذا ظهرت الأعراض النمطية (لكورونا) عليه فينبغي تبليغ مديرية الصحة بذلك ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) وتواصلوا مع مع طبيب الأطفال أو طبيب الأسرة الخاص بكم.

ويرجى منكم الامتناع عن الاتصال (الهاتفي) أو إرسال بريد إلكتروني (إيميل) لمديرية الصحة، إلا في الحالات التي ذكرت سابقاً. ليس بوسع المديرية التعامل مع مثل هذه الاتصالات حالياً، إذ يتوجب عليها الآن التركيز على حالات الإصابة (نتائج الاختبار الإيجابية) وعلى تتبع سلاسل الاتصال المترتبة عليها. كما لا يمكن لرقم الاتصال الهاتفي المخصص للأهالي (069 840004-567) إعطاءكم أي نتائج لاختبارات كورونا وذلك لأسباب تتعلق بحماية البيانات الشخصية (البيانات الصحية للأفراد مشمولة بدرجة عالية من الحماية). كما أن العاملين على الاستجابة لرقم الأهالي لا تتوفر لديهم من حيث الأصل تلك النتائج. ولكن بمقدورهم تزويدكم بمعلومات وإرشادات من قبيل: متى وكيف تجرى تلك الاختبارات وكيف تنفذ إجراءات الحجر المنزلي وغيرها من المعلومات المبدئية عن المرض والوقاية. وكل هذه المعلومات والإرشادات متوفرة عبر الإنترنت على الرابط التالي: [www.offenbach.de/corona-elterner](http://www.offenbach.de/corona-elterner).

وأخيراً نرجوكم تفهم أسباب فرض هذه القيود والإجراءات الوقائية وتفهم ما نواجهه جميعاً من صعوبات في مواجهة جائحة كورونا. ونرجوكم أيضاً الالتزام بالحفاظ على مسافة التباعد مع من تختلطون بهم والتقليل من الاتصالات الاجتماعية بشكل ملموس، لنتمكن كلنا من تجاوز الأسابيع والأشهر القادمة على أفضل صورة ممكنة. وفي الختام أتمنى لكم جميعاً دوام الصحة والعافية!

مع أطيب التحيات

*Paul-Guido Weif*

باول – غيرهارد فايس  
مدير دائرة المدارس

أوفنباخ على الماين، 12 نوفمبر 2020

# INFORMACIJE ZA RODITELJE

**Dragi roditelji i staratelji školske i predškolske djece,**

U našem dopisu od 22. oktobra 2020. godine informisali smo vas o načinu ophođenja s virusom korone u školama u Offenbachu. Od tada se broj infekcija u Offenbachu i širom Njemačke drastično povećao. Gradski zavod za javno zdravstvo je zbog toga ponovo ograničio nastavu, koja se održava u školama od ljetnog raspusta. Pored toga, praćenje kontakata u školama više se ne odvija u dosadašnjem opsegu.

## **Uvođenje ograničenog redovnog rada:**

Gradski zavod za javno zdravstvo pokrenuo je do 27. oktobra nivo 2 planskog scenarija za organizaciju nastave u školskoj 2020/21. godini (higijenski plan 6.0 Ministarstva kulture savezne države Hessen). Nastava se do daljnjeg odvija samo u tačno određenim grupama za učenje. To se iz organizacionih razloga ne odnosi na nastavu iz vjeronauke i etike, nastavu na drugom i trećem stranom jeziku kao i na obaveznu izbornu nastavu. Pored toga, mješovita nastava se održava samo kao priprema za završne ispite iz matematike, njemačkog i engleskog jezika u 9. i 10. razredima. Časovi maternjeg jezika i pripremni tečajevi obustavljaju se, ako su na nastavi prisutni učenici iz nekoliko škola i/ili ako su različitih godišta.

U međuvremenu je uvedena obaveza nošenja maske i za vrijeme nastave i u cjelodnevnom nadzoru u osnovnim školama (od šeste godine starosti). To se takođe odnosi i na nastavnike i na sav nadzorni personal. Sport se može odvijati samo na otvorenom bez kontakta, ali može se nastaviti sa nastavom plivanja. Kosa se može i dalje fenirati na najtoplijem stepenu. Ograničeni redovni rad će se odvijati za sada do početka božićnog raspusta.

## **Uvođenje promijenjenog modela:**

Zbog kontinuirano visokog stepena infekcija gradski zavod za javno zdravstvo će do 16. novembra objaviti treći nivo higijenskog plana 6.0 za organizaciju nastave u višim razredima tzv. II nivoima srednjih škola i strukovnih škola u Offenbachu. Navedena godišta će pohađati nastavu naizmjenično uživo i na daljinu. Učenje na daljinu obično znači učenje od kuće (na primjer putem internetskih medija ili nastavnog materijala kod kuće). Na taj način mogu se formirati manje grupe za nastavu uživo i povećati odstojanje između učenika u učionici. Škole mogu obustaviti dodatne ponude (npr. sekcije) i organizovati školske pauze u različito vrijeme.

## **Obaveza nošenja maske za usta i nos:**

Sve učenice i učenici, kao i svi nastavnici i nadzornici u osnovnim i srednjim školama, kao i u stručnim školama, moraju nositi svakodnevnu masku:  
tokom nastave  
u cijeloj školskoj zgradi  
za vrijeme popodnevnog nadzora

Pauze za jelo u razredima dozvoljene su samo ako se, nakon dobre ventilacije, održi minimalno odstojanje od 1,5 metar. Obaveza nošenja maske za usta i nos postoji od šeste godine starosti. Ako učenice i učenici u pojedinačnim slučajevima ne mogu nositi masku, škole moraju organizovati individualna rješenja za školovanje sa odstojanjem i odvojeno ili u drugim prostorijama. Ako to nije moguće, ovi učenici mogu preći i na učenje na daljinu.

Imajte na umu da država Hessen više ne priznaje plastične vizire kao zamjenu za maske za usta i nos!

Školama je naloženo da uvedu "pauze za maske" na otvorenom. Mlađe učenice i učenici trebali bi imati prednost za dobijanje ovih pauza. Važno je da između učenika postoji odstojanje od najmanje dva metra.

Od obaveze nošenja maske izuzeti su razredi koji imaju manje od 10 učenika, čiji učenici ne mogu nositi svakodnevnu masku zbog invaliditeta. U tim slučajevima - i samo kao apsolutni izuzetak - nastavnici mogu, za bolju komunikaciju sa dotičnim učenicima, privremeno zamijeniti svoju masku za usta i nos vizirrom za lice. Znamo da je obaveza nošenja maske na nastavi emocionalno pitanje i da je neki roditelji odbijaju. Ali vas molimo, uzmite u obzir: Svakodnevna maska najefikasnija je zaštita od međusobne zaraze virusom korone.

### **Razlozi za obavezu nošenja maske**

Trenutno vrlo visoki broj zaraza dovodi do toga da zavod za javno zdravstvo u mnogim slučajevima više ne može garantovati praćenje kontakata, koje je vrlo važno. Zato se lanci zaraze moraju prekinuti, posebno kod ugroženih osoba. Prema trenutnim naučnim saznanjima, smatra se da su djeca manje ugrožena, jer obično razvijaju samo blage simptome ili su bez simptoma. Djeca se rijetko međusobno zaražavaju. Praktično iskustvo zavoda za javno zdravstvo u školama u Offenbachu potvrđuje ovo naučno saznanje. Obaveza nošenja maske štiti djecu međusobno. Ona pomaže u smanjenju opterećenja zavoda za javno zdravstvo u školama, jer djeca više ne moraju nepotrebno ići u karantenu.

### **Ponašanje vezano za zaraze u školama:**

Do sada je gradska uprava nastojala da najmlađi učenici koriste maske što je moguće manje - takođe zato što nošenje maske na duže vrijeme za neku djecu može predstavljati opterećenje. Ako je učenik postao bliska kontakt osoba zbog zaraze u njegovoj porodici, mnogi drugi učenici ili nastavnici, često čak i cijeli razred, bili su iz predostrožnosti poslani kući, iako nisu imali direktan i blizak kontakt sa zaraženim članom porodice djeteta. Djeca su tada bila često testirana, iako se rizik od zaraze među djecom smatra vrlo malim: U Offenbachu je do sada bilo samo nekoliko pojedinačnih slučajeva zaraze u školama.

Praćenje kontakata u školama zahtjevalo je od gradskog zavoda za javno zdravstvo jako puno vremena. Pored toga, nema više dovoljno kapaciteta za testiranje. Ako postoji više od 200 novih infekcija sedmično, ne može se više garantovati testiranje u svim slučajevima. Gradska uprava je osigurala mnogo dodatnih zaposlenih za zavod za javno zdravstvo i otvorila nova radna mjesta. S obzirom na sve veći broj slučajeva, uključujući i klinike, tamošnji zaposleni moraju se koncentrisati na utvrđivanje lanaca zaraze kod starijih ljudi i rizičnih grupa, koji su znatno više ugroženi. Testovi moraju sada prvenstveno biti dostupni tim osobama. Prioritet se daje zaštiti rizičnih grupa, kojima učenici obično ne pripadaju, kako bi se zaštitio ljudski život.

### **Novi postupak i obaveza nošenja maske imaju i prednosti za vas i vaše dijete:**

Najbolja međusobna zaštita učenika i nastavnika je kada sve učenice i učenici nose masku za vrijeme nastave. Zbog obaveze nošenja maske, djeca ne moraju više iz predostrožnosti ići u karantenu. Oni mogu nastaviti pohađati nastavu - to je važno za obrazovni put vašeg djeteta i za sve zaposlene roditelje. Braća i sestre djece u čijim se razredima dogodio slučaj korone imaju još jednu prednost. Do sada im je, prema hessiškoj uredbi, bio zabranjen ulazak u škole. Ova zabrana više ne važi - braća i sestre više ne moraju ostati kod kuće.

Za ponašanje u vezi zaraza u školama to znači: Ako zaraženi učenik sretne druge učenike i svi nose masku, nema bliskih kontakata kategorije 1, jer su svi nosili masku.

Prema naučnim kriterijima Instituta Robert Koch, učenici su tada samo kontaktna osoba kategorije 2. Kontaktna osoba kategorije 2 ne moraju ići u karantenu - shodno tome, učenici mogu nastaviti pohađati nastavu.

**Važno je znati: U tim slučajevima zavod za javno zdravstvo neće više vršiti testiranje! Testovi takođe neće biti zahtjevani od škola. Ako se pojave tipični simptomi korone, tek onda najavite svoje dijete telefonski porodičnom ljekaru ili pedijatru i dijete treba ostati kod kuće.**

**Međutim, i dalje važi sljedeće: Svako ko je zaražen ili je osoba s bliskim kontaktom 1, jer su otac ili majka imali pozitivan test, mora i dalje biti 14 dana u karanteni i treba sa testirati - ako to već nije učinjeno.**

### **Informacije o karanteni i rezultatima testiranja:**

Ako gradski zavod za javno zdravstvo dobije pozitivan rezultat testa iz laboratorije, pozitivno testirana osoba će biti informisana o tome i stavljena 14 dana pod karantenu. Obično se prvo nazove telefonom, kako bi se osoba brzo obavijestila i kako bi ona mogla o tome obavijestiti svoje kontakte. Kontakt se uspostavlja na osnovu memorisanih podataka u zdravstvenoj kartici, telefonskog broja i adrese e-pošte. Poruka stiže obično u roku od dva dana. Ako su podaci za kontakt nepotpuni, prvo se moraju utvrditi tačni podaci. Ako čekate odgovor e-poštom, svakako provjerite svoju tzv. spam mapu s neželjenom poštom, da biste provjerili je li tamo dospio odgovor od zavoda za javno zdravstvo. Nakon toga se dobija poštom takozvani nalog za razdvajanje. Svi bliski kontakti 1 moraju biti u karanteni isto vrijeme kao i osoba koja je imala pozitivan test. Karantena se od sada uvijek odnosi i na sve druge osobe koje žive u istom domaćinstvu sa pozitivno testiranom osobom (sustanari, članovi porodice).

Ako su dijete ili njegova majka ili otac imali pozitivan test, utvrđuju se dalji kontakti djeteta u školi i privatno. Zavod za javno zdravstvo odlučuje tada drugačije, zavisno o situaciji i procjeni rizika, ko mora ući u karantenu. Međutim, djeca se više ne mogu testirati, jer kapaciteti za testiranje nisu više dovoljni i postojeći testovi su potrebni za posebno ugrožene osobe iz rizičnih grupa.

- Ako je dijete koje pohađa školu pozitivno testirano, dotično dijete mora biti stavljeno 14 dana pod karantenu. Rok počinje danom primanja testa. Ostalu djecu u razredu ne treba stavljati pod karantenu ili testirati, ukoliko ne pokazuju nikakve simptome.
- Ako je dijete samo jedna kontakt osoba sa pozitivno testiranim slučajem u vlastitoj porodici, treba ostati kod kuće. Ostala djeca u školskom razredu i dalje pohađaju nastavu.

### **Da li je vaše dijete testirano?**

- Ako je test pozitivan, gradski zavod za javno zdravstvo će vas nazvati i obavijestiti o tome. Vaše dijete i sve ostale osobe u tom domaćinstvu moraju tada ostati kod kuće 14 dana u karanteni. Ako je vaše dijete prethodno već bilo pod karantenom, produžit će se boravak u karanteni.
- Ako nema poziva u roku od 2-4 dana nakon testa, rezultat je obično negativan!
- Ali je važno: **Kontakt osobe neke pozitivno testirane osobe, koji imaju negativan rezultat testa, moraju ipak ostati 14 dana u karanteni, jer se bolest može pojaviti nekoliko dana nakon testa.**

- Ako se kod vašeg djeteta pojave simptomi i nakon negativnog testa, molimo kontaktirajte zavod za javno zdravstvo e-poštom ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i, ako je potrebno, svog porodičnog ljekara ili pedijatra.

#### **Da li je vaše dijete kontakt osoba?**

- Vaše dijete mora ostati kod kuće 14 dana. Ako se za to vrijeme ne pojave simptomi, karantena prestaje nakon 14 dana. Tada vaše dijete može ponovo ići u vrtić ili školu.
- Ako se kod vašeg djeteta pojave tipični simptomi za vrijeme karantene, obavijestite o tome zavod za javno zdravstvo ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i obratite se svom porodičnom ljekaru ili pedijatru radi liječenja.

**Osim u spomenutim slučajevima, suzdržavajte se od telefonskih poziva i slanja e-pošte zavodu za javno zdravstvo.** Brojni tamošnji upiti ne mogu se obraditi. Zavod za javno zdravstvo mora se koncentrisati na pozitivne slučajeve i njihove lance zaraze. Zbog zaštite podataka (zdravstveni podaci imaju visoku zaštitnu vrijednost) telefon za roditelje (069 840004-567) ne smije davati nikakve informacije o rezultatima testiranja. Ti rezultati nisu tamo dostupni. Međutim, općenite informacije možete dobiti na telefonu za roditelje, na primjer kada i kako se testira, kako se provode mjere karantene i druge osnovne informacije. Sve ove informacije dostupne su i na internetu: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

Uz završnu molbu za razumijevanje zbog mnogih ograničenja i poteškoća s kojima se svi mi srećemo za vrijeme pandemije koronom, želim vam puno zdravlja! Držite odstojanje od drugih ljudi i značajno smanjite svoje socijalne kontakte, kako bismo što bolje prošli kroz naredne sedmice i mjesec.

Srdačani pozdravi,



Paul-Gerhard Weiß

Direktor škole

Offenbach na Majni, 12. novembar 2020. godine





# ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДИТЕЛИ

Скъпи родители и настойници на деца-ученици,

в нашето писмо от 22. октомври 2020 Ви информирахме за обхвата на корона-вирус в училищата на Офенбах. От тогава броят на инфекциите в Офенбах и в цяла Германия се е увеличил драстично. Поради това градската здравна служба ограничи учебните занятия, които се провеждат в училищата от лятната ваканция насам. Освен това проследяването на контактите в училищата вече не се извършва в досегашния обхват.

## Въвеждане на ограничена нормална работа:

На 27 октомври Градската здравна служба задейства ниво 2 от сценариите за планиране за организиране на учебните занятия през учебната 2020/21 г. (План за хигиена 6.0 на Министерството на образованието на Хесен). До допълнително известие учебните занятия ще се провеждат само във фиксирани учебни групи. По организационни причини това не се отнася за преподаване по религия и етика, на втори и трети чужд език или при задължително избираемо учебно занятие. Освен това смесените учебни занятия се провеждат само в рамките на подготовката за изпитите за завършване по немски език, математика и английски език в 9 и 10 клас. Учебните занятия по роден език и предварителните курсове се спират, ако учат заедно ученици от няколко училища и / или випуски.

Междувременно бе въведено изискването за носене на маска в учебните занятия и в целодневните грижи в началните училища (от шестгодишна възраст). Това се отнася и за учителите и всички ръководители. Спортът може да се провежда само на открито без контакт, но учебните занятия по плуване могат да продължат. Косата също може да продължи да се суши със сешоар при настройки за най-горещо. Ограничената редовна работа първоначално ще се провежда до началото на коледните празници.

## Въвеждане на модела на смяна:

Поради продължаващата висока честота на инфекции, към 16. ноември Градската здравна служба ще оповести третото ниво на хигиенния план 6.0 за организацията на учебните занятия за II ниво на средно образование и професионалните училища в Офенбах. В съответните випуски има промяна между присъственото обучение и дистанционното обучение. Под дистанционното обучение обикновено се разбира учене от дома (например чрез онлайн медии или учебни материали за дома). По този начин могат да се сформират по-малки групи учебни занятия и да се увеличат разстоянията в класната стая. Училищата могат да спират допълнителни предложения (напр. работни групи) и да организират почивките по различно време.

**Задължение за носене на предпазна маска уста-нос:**

**Задължение за носене на защита за уста и нос:**

Всички ученици, както и всички учители и ръководители в началните и средните училища, както и в професионалните училища, трябва да носят ежедневна маска:

по време на час

навсякъде другаде в училищната сграда

в следобедните грижи

Паузите за хранене в класовете са разрешени само ако след внимателно проветряване се спазва минимално разстояние от 1,5 метра. Задължението за носене на защитна маска уста-нос съществува от шестгодишна възраст. Ако

учениците не могат да носят защитна маска уста-нос в отделни случаи, училищата трябва да организират индивидуални решения за обучение с дистанция и разделяне или в други стаи. Ако това не е възможно, тези ученици могат да преминат и към дистанционно обучение.

Моля, обърнете внимание, че пластмасовите визьори вече не се признават от държавата Хесен като заместител на защитната маска за уста-нос! Училищата са инструктирани да въвеждат „пауза за маски“ на открито. По-малките ученици трябва да бъдат облагодетелствани за тези почивки. Важно е между учениците да се спазва разстояние най-малко два метра. Освободени от задължението за носене на маска са класове под 10 ученици, чиито ученици не могат да носят ежедневна маска поради увреждане. В тези случаи - и само като абсолютно изключение - учителите могат временно да сменят защитната маска за уста-нос с визьор за лице, за да общуват със съответните ученици.

Ние знаем, че изискването за маска в клас е емоционален проблем и се отхвърля от някои родители. Но, моля помислете: ежедневната маска е най-ефективната защита срещу взаимно заразяване с корона вирус.

### **Причини за задължителното носене на маски**

Настоящият много голям брой инфекции означава, че здравната служба вече не може да гарантира важното проследяване на контактите в много случаи. Заради това инфекциозните вериги трябва да бъдат прекъснати, особено при хора, които са изложени на риск.

Според сегашното състояние на науката децата се считат за изложени на нисък риск, тъй като обикновено развиват никакви или само леки симптоми. Децата рядко се заразяват помежду си. Практическият опит на здравната служба в училищата в Офенбах потвърждава това научно познание.

Задължението за носене на маска защитава децата взаимно. То помага за намаляване на натоваването на здравната служба в училищата, защото децата вече не трябва да бъдат поставяни излишно под карантина.

### **Справяне с инфекциите в училищата:**

Досега градът искаше най-малките ученици да използват възможно най-малко маски – също и защото носенето на маски с часове може да бъде стресиращо за някои деца. Ако ученикът е станал контактно лице, тъй като в семейството му е имало инфекция, много други ученици или учители, често дори целият клас, са били изпратени въщи като предпазна мярка, въпреки че не са имали пряк и близък контакт със заразения член на семейството на детето. Тогава децата дори бяха тествани много пъти, въпреки че рискът от инфекция сред децата се счита за много нисък: в Офенбах досега има само няколко отделни случая на инфекция в училищата.

Това проследяване на контактите в училищата причини огромен разход на време на Градската здравна служба. Имаше и тесни места в тестовите възможности. Ако има повече от 200 нови инфекции на седмица, тестовете вече не могат да бъдат гарантирани във всички случаи. Градът осигури много допълнителни служители за здравната служба и създаде нови работни места. С оглед на нарастващия брой случаи, включително в клиниките, сега служителите там трябва да се концентрират върху идентифицирането на веригите на инфекцията при възрастните хора и рисковите групи, които са значително по-изложени на риск. Тестовете сега също трябва да са достъпни предимно за тези хора. Приоритет се дава на защитата на рисковите групи, към които учениците обикновено не принадлежат, с цел защита на човешкия живот.

**Новите мерки и задължението за носене на маска също имат предимство за Вас и Вашето дете:** Ако всички ученици носят маска в клас, учениците и учителите се защитават взаимно най-добре. Поради задължението за носене на маска, децата вече не трябва да бъдат под карантина като предпазна мярка. Те могат да продължат да посещават учебните занятия - това е важно за образователния път на Вашето дете и за всички работещи родители. Братята и сестрите, в чиито класове е възникнал случай на корона, имат друго предимство. Досега според Наредбата на Хесен им е забранено да влизат в училища. Тази забрана вече не се прилага – братята и сестрите вече не трябва да остават у дома.

Що се отнася до справянето с инфекциите в училищата, това означава: Ако заразеният ученик се срещне с други ученици и всички са с маска, тогава в категория 1 няма близки контактни лица (КЛ1), тъй като те са били с маски. Според научните критерии на института „Роберт Кох“ учениците тогава са само контактното лице от категория 2 (КЛ2). КЛ2 не е задължително да са в карантина - следователно учениците могат да продължат да посещават учебните занятия.

**Важно е да се знае: В тези случаи здравната служба повече няма да разпорежда извършването на тестове! Те също не трябва се изискват от училищата. Трябва да съобщавате за детето си на семейния лекар или педиатър и да останете вкъщи само когато се появят типични симптоми на корона.**

**Продължава обаче да се прилага следното: Всеки, който е заразен или е близко контактното лице (КЛ1), тъй като бащата или майката може да са имали положителен тест, трябва да продължи да бъде в карантина в продължение на 14 дни и трябва да бъде тестван - ако вече не е направено.**

### **Информации за карантината и резултатите от теста:**

Ако Градската здравна служба получи положителен резултат от теста, човекът, който е с положителен тест, ще бъде намерен и поставен под карантина за 14 дни. Обикновено първо се осъществява телефонно обаждане, за да може човекът да бъде информиран бързо и на свой ред да информира своите контакти. Контактът се осъществява въз основа на данните, съхранявани в здравната карта и съхранения телефонен номер и имейл. Обикновено съобщението пристига в рамките на два дни. Ако данните за контакт са непълни, първо трябва да се определят верните данни. Ако чакате отговор по имейл, определено трябва да проверите собствената си папка за нежелана поща, за да видите дали отговорът от здравната служба е попаднал там. Тогава така наречената заповед за изолиране се изпраща по пощата. Всички близки контактни (КЛ1) трябва да бъдат в карантина за същия период от време като лицето, което е положило теста. Карантината сега винаги се прилага за всички останали хора на положително тестваните хора, които живеят в едно и също домакинство (съквартиранти, членове на семейството).

Ако дете или неговата майка или баща са дали положителен резултат, се определят по-нататъшните контакти на детето в училище и в личната сфера. След това здравната служба решава различно в зависимост от ситуацията и оценката на риска, кой трябва да влезе в карантина. Децата обаче вече не могат да бъдат тествани, тъй като капацитетът за тестване вече не е достатъчен и съществуващите тестове са необходими за особено уязвими хора от рискови групи.

- Ако детето, което посещава училище, даде положителен тест, съответното дете трябва да бъде поставено под карантина за 14 дни. Периодът започва в деня на правене на теста. Останалите деца в класа не се нуждаят от карантина или тестване, освен ако не проявят симптоми.

- Ако детето е само контактното лице по положителен случай в собственото му семейство, то остава вкъщи. Останалите деца в училищния клас продължават да посещават учебните занятия.

#### **Вашето дете е било тествано?**

- Ако тестът е бил положителен, Градската здравна служба ще Ви позвъни и ще Ви информира. Вашето дете и всички останали лица от това домакинство тогава трябва да останат в къщи под карантина 14 дни. Ако Вашето дете преди това вече е било под карантина, времето на карантината се удължава.
- Ако няма обаждане в рамките на 2-4 дни след теста, резултатът обикновено е отрицателен!
- Важно е обаче: **Самите контактни лица на лице с положителен тест, които имат отрицателен резултат от теста, трябва да останат под карантина 14 дни**, тъй като и след още няколко дни може да възникне заболяване.
- Ако и след отрицателен тест Вашето дете развие симптоми, моля свържете се със здравната служба по имейл ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) Вашия личен лекар или педиатър.

#### **Вашето дете е контактното лице?**

- Вашето дете трябва да остане 14 дни в къщи. Ако през това време не се развият симптоми, карантината приключва след 14 дни. Тогава Вашето дете не бива да посещава нито детска градина нито училище.
- Ако Вашето дете развие типични симптоми през карантината, моля обадете се при здравната служба ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) и се свържете с Вашия личен лекар или педиатър с цел лечение.

**Моля, въздържайте се от обаждания и имейли до здравната служба – освен в споменатите случаи.** Много запитвания там не могат да бъдат обработени. Здравната служба трябва да се концентрира върху положителните случаи и техните вериги на инфекция. От съображения за защита на данните (здравните данни имат висока защитна стойност) телефонът на родителите (069 840004-567) няма право да предоставя информация за резултатите от теста. Тези резултати не са налични там. Можете обаче да получите обща информация по телефона за родителите, например кога и как се провеждат тестовете, как се провежда карантината и друга основна информация. Цялата тази информация е достъпна и онлайн: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

С последното искане за разбиране за многото ограничения и трудности, които възникват за всички нас в пандемията на короната, Ви пожелавам много здраве! Моля дръжте се на разстояние от други хора и намалете значително социалните си контакти, за да можем да преинем през следващите няколко седмици и месеци сравнително добре.

Приятелски поздрави

  
Пол Герхард Вайз

Училищен регионален съвет

Офенбах на Майн, 12. ноември 2020

# INFORMATION FOR PARENTS

## Dear parents and custodians of schoolchildren

In our letter of 22th October 2020 we informed you of our measures for dealing with the coronavirus in the schools in Offenbach. Since then the occurrence of infection in Offenbach and the whole of Germany has drastically increased. The City Health Authority has therefore once again restricted the teaching that has been taking place since the summer holidays. In addition, contact tracing in schools is not taking place to the extent that it previously was.

### Introduction of limited daily operation

On 27th October the City Health Authority initiated stage 2 of the planning scenarios for educational establishments in the 2020/21 school year (Hygiene Plan 6.0 of the Ministry for Education and Culture in Hesse). Until further notice, teaching will be carried out only in fixed learning groups. For organisational reasons, lessons in religion and ethics, second and third foreign languages, and elective courses are excluded. In addition, mixed lessons will only take place to prepare years 9 and 10 for final examinations in German, Mathematics and English. Teaching in pupils' languages of origin and preparatory courses will be suspended if children from different schools or years are taught together.

It is now compulsory for children from the age of six years and upwards to wear masks in lessons and in all-day care in primary schools. This also applies to teaching staff and all people in charge. Physical education may only take place outdoors with no contact, but swimming lessons may continue. It is also permitted to blow dry hair on the hottest setting. Daily operation will initially be limited until the start of the Christmas holiday.

### Introduction of alternative teaching models:

Due to the continuing high incidence of infections, the City Health Authority will announce the third stage of Hygiene Plan 6.0 on organisation of teaching for secondary level II and vocational schools on 16th November. Teaching of those years affected will be carried out either through face-to-face or distance learning. Distance learning generally refers to learning at home (for example over online media or teaching material for home). This will allow smaller teaching groups to be formed and distancing in classrooms to be increased. Schools may suspend additional activities (e.g. study groups) and organise breaks at different times.

### Compulsory wearing of mouth and nose protection:

All pupils, teachers and people in charge at primary and secondary schools, as well as vocational schools, must wear everyday masks:  
during lessons;  
everywhere else in the school building;  
in afternoon care.

Spending meal breaks in classrooms will only be permitted if a minimum distance of 1.5 metres is maintained following careful ventilation of the room. It is compulsory for children from the age of six years and upwards to wear mouth and nose covering (masks). If, in individual cases, pupils are unable to wear a mask, the school must organise individual arrangements for schooling, maintaining distancing and separation, or in other rooms. If this is not possible, these pupils may also switch to distance learning.

Please note that plastic visors are no longer recognised by the state of Hesse as an alternative to masks!

Schools are instructed to introduce outdoor “mask breaks”. Younger pupils should be given priority for these breaks. It is important that pupils maintain a distance of two metres from each other during these breaks.

In the case of classes of fewer than 10 pupils, when all of these are unable to wear everyday masks due to a disability, these pupils are exempt from the wearing of masks. In these cases – and only as an absolute exception – teachers may temporarily swap their masks for a face visor for the purpose of communication with the pupils concerned.

We know that the compulsory wearing of masks in lessons is an emotive issue, and that some parents object to it. But please consider the fact that an everyday mask is the most effective way to provide mutual protection against infection with the coronavirus.

### **Reasons for the compulsory wearing of masks**

As a result of the very high rate of infection at the moment, the Health Authority is in many cases no longer able to guarantee the essential contact tracing. Infection chains must, therefore, now be broken, especially for people at risk.

Currently children are considered to be at low risk, according to the current state of scientific knowledge, because they generally only develop minor symptoms.

Children rarely infect each other: the practical experience of the Health Authority at the Offenbach schools confirms this scientific data.

The compulsory wearing of masks gives mutual protection to children. It helps to reduce the work of the Health Authority at schools, because children no longer need to be placed in quarantine unnecessarily.

### **Handling infections at schools**

Up to now, the city has wanted, as far as possible, to avoid making the youngest pupils wear masks, not least because wearing a mask for many hours can be stressful for some children. If the child became a close contact person because family member(s) were infected, many other pupils or teachers, often the entire class, were sent home as a precaution although none of these people had any direct, close contact to an infected family member. These children were even tested, sometimes many times, although the risk of infection between children is very low. In Offenbach there have only been a few isolated cases of infection in schools to date.

Carrying out contact tracing in schools was extremely time-consuming for the City Health Authority. Added to this there have been bottlenecks in testing capacity. At a rate of more than 200 new infections a week, these tests can no longer be guaranteed in every case. The city has taken on a large number of extra employees for the Health Authority and created new positions. However, in light of the increasing number of cases, including in hospitals, the staff there have to concentrate on identifying the chains of infection in older people and risk groups that are much more vulnerable. Tests must also be made available first of all to these people. In order to protect people's lives the protection of risk groups must take priority, and schoolchildren are not generally speaking in these risk groups.

**The new approach and the compulsory wearing of masks also have benefits for you and your child.** The best way for the children and the teacher to protect each other is by every child wearing a mask during lessons. Because it is compulsory to wear a mask, children do not have to be put into precautionary quarantine. They can carry on attending lessons – this is important for your child's education and for all working parents. There is a further benefit to siblings of children in whose class there

is a case of corona: up to now, in accordance with the regulation passed by the state of Hesse, they have been forbidden to attend school. This prohibition no longer applies and they no longer have to stay at home.

When dealing with infections in schools, this means that if an infected pupil meets other pupils and they are all wearing masks, none of these persons will be classed as category 1 close contact persons (KP1), because they were all wearing masks. In accordance with the Robert Koch Institute's scientific criteria, the pupils are now category 2 contact persons (KP2), and a classification of KP2 does not require quarantine. As a result, the pupils may continue to attend school.

**Important information: in these cases the Health Authority will no longer arrange for tests to be carried out! Nor are schools obliged to request them any longer. Only if your child exhibits typical symptoms of the coronavirus should you contact your GP or paediatrician by telephone and keep your child at home.**

**The following, however, has not changed: anyone who is infected or is a close contact person (KP1), perhaps because their father or mother has tested positive, must still immediately go into quarantine for 14 days and, if this has not already taken place, must be tested.**

#### **Information on quarantine and test results:**

When the City Health Authority receives a positive test result from the laboratory, the person who has tested positive will be contacted and placed in quarantine for 14 days. Contact is usually first made by telephone so that the person is informed quickly and can in turn inform their contacts. The information used to make contact is drawn from the data stored on the health card, including the telephone number and email address. The message will usually arrive within two days. If the contact data are incomplete, the correct data must first be ascertained. If you are waiting for a reply by email, do not forget to check in your spam folder in case the Health Authority's message has been redirected there. The isolation order will be sent later by post. All close contact persons (KP1) must stay in quarantine for the same period as those people who have tested positive. The quarantine must still also be observed by every other person who lives in the same house as the person who has tested positive (flatmates, family members).

If a child or their mother or father tests positive, all the child's other contacts, both school and social contacts, will be identified. The Health Authority will then decide on an individual basis, according to the situation and a risk assessment, who needs to go into quarantine. However children can no longer be tested, since the test capacity is no longer sufficient and the available tests are needed for people who are particularly at risk and for risk groups.

- If a schoolchild tests positive, the child concerned must stay in quarantine for 14 days. The period starts with the day the test is carried out. The other children in the class do not have to go into quarantine, nor do they have to be tested unless they show symptoms.
- If the child is only a contact person to a member of their own family who has tested positive, the child must stay at home. The other children in their class may continue going to school.

### Has your child been tested?

- If the test was positive, the City Health Authority will ring you up to inform you. Your child and everyone else in the household must stay at home in quarantine for 14 days. If your child was already in quarantine before the positive test, the quarantine period will be extended.
- If you do not receive a call within 2-4 days after the test, this usually means that it was negative!
- It is, however, important that **people who have been in contact with a person who has tested positive must stay in quarantine for 14 days even if they themselves have been tested with a negative result**, since it is still possible to become ill several days after the test.
- If your child also develops symptoms after a negative test, please contact the Health Authority by email ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) as well as your GP or paediatrician if necessary.

### Is your child a contact person?

- Your child must stay at home for 14 days. If no symptoms develop in this time, quarantine will end after 14 days. Then your child may return to kindergarten or school.
- If your child develops any typical symptoms during the quarantine period, please contact the Health Authority ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) and your GP or paediatrician for treatment.

**Please do not call or email the Health Authority, except in the cases listed above.** They are unable to deal with the huge number of enquiries they receive. The Health Authority must concentrate on positive cases and the chains of infection associated with these. For data protection reasons (health-related data are treated as highly confidential) no information on test results may be given out on the Parents' Helpline (069 840004-567). The results are not available there. The Parents' Helpline can, however, provide you with general information such as where and how you can get tests, how quarantine is managed, and other basic information. All this information is also available online at: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

In conclusion, I should like to ask for your understanding with regards to all the restrictions and difficulties to which the corona pandemic is subjecting all of us, and to wish you good health! Please keep a safe distance from other people and cut down your social contacts to the minimum so that we can get through the next few weeks and months comparatively well.

Best regards

  
Paul-Gerhard Weiß

Head of Schools Department

Offenbach am Main, 12 November 2020



# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΟΝΕΙΣ

Αγαπητοί γονείς και κηδεμόνες μαθητών και μαθητριών,

Στην επιστολή που σας απευθύνουμε στις 22 Οκτωβρίου 2020 σας ενημερώσαμε για τη διαχείριση της πανδημίας του κορωνοϊού στα σχολεία του Όφενμπαχ. Έκτοτε η κατάσταση στο Όφενμπαχ και σε ολόκληρη τη Γερμανία έχει επιδεινωθεί δραματικά. Γι' αυτόν το λόγο, η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία έθεσε και πάλι περιορισμούς στα μαθήματα, όπως αυτά διεξάγονταν στα σχολεία από τις καλοκαιρινές διακοπές και μετά. Εκτός αυτού, η ιχνηλάτηση των επαφών στα σχολεία δεν πραγματοποιείται πια στον ίδιο βαθμό όπως γινόταν μέχρι τώρα.

## Έναρξη περιορισμένης τακτικής λειτουργίας των σχολείων:

Η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία έθεσε σε λειτουργία από τις 27 Οκτωβρίου το επίπεδο 2 των σεναρίων σχεδιασμού για την οργάνωση των μαθημάτων στο σχολικό έτος 2020/21 (Σχέδιο Υγιεινής 6.0 του Υπουργείου Πολιτισμού της Έσσης). Το μάθημα θα διεξάγεται μέχρι νεωτέρας ειδοποίησης μόνο σε σταθερές ομάδες μελέτης. Από αυτήν τη ρύθμιση εξαιρούνται για οργανωτικούς λόγους το μάθημα των θρησκευτικών και της ηθικής, το μάθημα δεύτερης και τρίτης ξένης γλώσσας, καθώς επίσης και τα μαθήματα επιλογής. Μικτό μάθημα θα πραγματοποιείται επιπλέον και για την προετοιμασία της 9ης και 10ης τάξης για τις απολυτήριες εξετάσεις στα μαθήματα των Γερμανικών, των μαθηματικών και των Αγγλικών. Το μάθημα γλώσσας καταγωγής και τα προπαρασκευαστικά γλωσσικά μαθήματα αναστέλλονται, όταν συμμετέχουν σε αυτά μαθητές διαφορετικών σχολείων ή/και τάξεων.

Εν τω μεταξύ άρχισε να ισχύει και η υποχρεωτική χρήση μάσκας στο μάθημα και κατά τη διάρκεια της ολόημερης φύλαξης στα δημοτικά σχολεία (από έξι ετών και πάνω). Η υποχρέωση αυτή ισχύει επίσης για το διδακτικό προσωπικό και τα άτομα που ασχολούνται με τη φύλαξη των παιδιών. Η γυμναστική επιτρέπεται μόνο ανέπαφα και σε εξωτερικούς χώρους, το μάθημα κολύμβησης μπορεί ωστόσο να συνεχιστεί. Επίσης, εξακολουθεί να επιτρέπεται το στέγνωμα των μαλλιών στην πιο δυνατή θερμοκρασία του στεγνωτήρα. Η περιορισμένη τακτική λειτουργία των σχολείων θα εφαρμόζεται προς το παρόν μέχρι την έναρξη των διακοπών των Χριστουγέννων.

## Έναρξη του μοντέλου της εναλλάξ διδασκαλίας:

Λόγω των συνεχιζόμενων υψηλών αριθμών κρουσμάτων η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία θα κηρύξει από τις 16 Νοεμβρίου για τη δεύτερη βαθμίδα της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (Sekundarstufen II) και τα επαγγελματικά σχολεία το τρίτο επίπεδο του Σχεδίου Υγιεινής 6.0 σχετικά με την οργάνωση του μαθήματος. Στις τάξεις που αφορά αυτή η ρύθμιση θα εναλλάσσεται το μάθημα παρουσίας με το μάθημα εξ αποστάσεως. Ως μάθημα εξ αποστάσεως νοείται συνήθως η μελέτη κατ' οίκον (για παράδειγμα μέσω διαδικτύου ή με διδακτική ύλη για το σπίτι). Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να γίνεται το μάθημα σε μικρότερες ομάδες και να μεγαλώσουν οι αποστάσεις στη σχολική αίθουσα. Τα σχολεία μπορούν να αναστείλουν τα πρόσθετα μαθήματα και τις δραστηριότητες που προσφέρουν (για παράδειγμα τις ομάδες εργασίας - AGs) και να οργανώσουν τα διαλείμματα σε διαφορετικές ώρες.

## Υποχρεωτική χρήση προστατευτικής μάσκας στόματος/μύτης:

Όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες, καθώς επίσης και όλοι οι διδάσκοντες και το προσωπικό φύλαξης σε δημοτικά σχολεία, σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και επαγγελματικά σχολεία πρέπει να φορούν μάσκα καθημερινής χρήσης: κατά τη διάρκεια του μαθήματος σε όλους τους υπόλοιπους χώρους εντός του σχολικού κτηρίου στη μεσημεριανή φύλαξη

Offenbach  
am Main

OF

Τα διαλείμματα φαγητού στην τάξη επιτρέπονται μόνο μετά από σχολαστικό αερισμό κι εφόσον τηρείται η ελάχιστη απόσταση του 1,5 μέτρου. Η υποχρεωτική χρήση μάσκας προστασίας στόματος/μύτης ισχύει από την ηλικία των έξι ετών. Σε περίπτωση που μεμονωμένοι μαθητές και μαθήτριες δεν μπορούν να φορέσουν μάσκα προστασίας, τα σχολεία πρέπει να οργανώσουν εξατομικευμένες λύσεις για το μάθημα με τήρηση των αποστάσεων και διαχωριστικά ή χρησιμοποιώντας άλλους χώρους. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατόν, αυτοί οι μαθητές μπορούν να διδάσκονται εξ αποστάσεως.

Παρακαλούμε, λάβετε υπ' όψη σας ότι στο κρατίδιο της Έσσης οι πλαστικές ασπίδες προσώπου δεν γίνονται πια δεκτές ως υποκατάστατα μάσκας προστασίας στόματος/μύτης.

Τα σχολεία οφείλουν να παρέχουν «διαλείμματα μάσκας» στους εξωτερικούς χώρους. Οι μικρότεροι σε ηλικία μαθητές και μαθήτριες θα λαμβάνουν αυτά τα διαλείμματα κατά προτεραιότητα. Είναι σημαντικό στα διαλείμματα μάσκας να τηρείται απόσταση τουλάχιστον δύο μέτρων.

Από την υποχρεωτική χρήση μάσκας εξαιρούνται τάξεις κάτω των 10 μαθητών, οι οποίοι λόγω αναπηρίας δεν μπορούν να φορέσουν μάσκα καθημερινής χρήσης. Σε αυτές τις περιπτώσεις - και μόνον ως απόλυτη εξαίρεση - οι διδάσκοντες μπορούν για την επικοινωνία με τους συγκεκριμένους μαθητές και μαθήτριες να αλλάζουν για λίγο τη μάσκα προστασίας στόματος/μύτης με ασπίδα προσώπου.

Ξέρουμε ότι η υποχρεωτική χρήση μάσκας στο μάθημα αποτελεί ένα συναισθηματικά φορτισμένο θέμα και ότι μερικοί γονείς δεν την αποδέχονται. Ωστόσο, σάς παρακαλούμε να λάβετε υπ' όψη σας ότι: Μία μάσκα καθημερινής χρήσης αποτελεί την πιο αποτελεσματική προστασία κατά της μετάδοσης του κορωνοϊού.

### **Λόγοι για την υποχρεωτική χρήση μάσκας**

Η πολύ επιβαρυνμένη τρέχουσα επιδημιολογική κατάσταση έχει ως συνέπεια η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία να μην μπορεί πια σε πολλές περιπτώσεις να εξασφαλίσει τη σημαντική ιχνηλάτηση των επαφών. Γι' αυτό, τώρα πρέπει να διακοπούν οι αλυσίδες μόλυνσης, και ιδίως στους ανθρώπους που κινδυνεύουν περισσότερο.

Σύμφωνα με τις μέχρι στιγμής γνώσεις της επιστήμης για τον κορωνοϊό, τα παιδιά θεωρούνται ομάδες χαμηλού κινδύνου, δεδομένου ότι κατά κανόνα είτε παραμένουν ασυμπτωματικά είτε παρουσιάζουν μόνο ελαφριά συμπτώματα.

Τα παιδιά σπανίως μεταδίδουν αναμεταξύ τους τον ιό. Η πρακτική εμπειρία της Υγειονομικής Υπηρεσίας στα σχολεία του Όφενμπαχ επιβεβαιώνει αυτό το επιστημονικό συμπέρασμα.

Με την υποχρεωτική χρήση μάσκας τα παιδιά αλληλοπροστατεύονται. Η μάσκα βοηθά να μειωθεί ο όγκος της εργασίας της Υγειονομικής Υπηρεσίας στα σχολεία, διότι τα παιδιά δεν πρέπει πια να μπαίνουν άσκοπα σε καραντίνα.

### **Διαχείριση μολύνσεων στα σχολεία:**

Μέχρι τώρα ο Δήμος προσπάθησε να απαιτήσει από τους ηλικιακά μικρότερους μαθητές όσο το δυνατόν λιγότερο τη χρήση μάσκας - μεταξύ των άλλων και διότι η χρήση της μάσκας για πολλές ώρες μπορεί να αποτελεί για μερικά παιδιά σημαντική επιβάρυνση. Σε περίπτωση που κάποιος μαθητής είχε στενή επαφή με κρούσμα λόγω μόλυνσης στην οικογένειά του, έπρεπε να μείνουν προληπτικά στο σπίτι και πολλοί άλλοι μαθητές ή δάσκαλοι, συχνά μάλιστα όλη η τάξη, παρ' όλο που δεν είχαν άμεση ή στενή επαφή με το μολυσμένο μέλος της οικογένειας του παιδιού. Μάλιστα συχνά τα παιδιά έπρεπε να κάνουν και τεστ, παρ' όλο που ο κίνδυνος μόλυνσης ανάμεσα στα παιδιά θεωρείται πολύ μικρός: Στο Όφενμπαχ υπήρχαν μέχρι στιγμής μόνο μεμονωμένες περιπτώσεις μόλυνσης μέσα στα σχολεία.

Αυτή η ιχνηλάτηση των επαφών στα σχολεία ήταν υπερβολικά χρονοβόρα για τη Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία. Επιπλέον, δεν υπήρχε πάντα επαρκής αριθμός τεστ. Με περισσότερες από 200 μολύνσεις την εβδομάδα δεν είναι πλέον δυνατόν να εξασφαλιστούν τεστ σε όλες τις περιπτώσεις. Ο Δήμος έθεσε στη διάθεση της Υγειονομικής Υπηρεσίας πολλούς επιπρόσθετους συνεργάτες και δημιούργησε νέες θέσεις εργασίας. Εν όψει όμως των αυξανόμενων κρουσμάτων, μεταξύ των άλλων και στις κλινικές, οι εργαζόμενοι στην Υγειονομική Υπηρεσία πρέπει να επικεντρωθούν στην ανίχνευση της αλυσίδας μόλυνσης στους ηλικιωμένους ανθρώπους, οι οποίοι κινδυνεύουν σαφώς περισσότερο, και στις ομάδες υψηλού κινδύνου. Αλλά και τα τεστ πρέπει τώρα να είναι πρωτίστως στη διάθεση αυτών των ανθρώπων. Προτεραιότητα έχει η προστασία των ομάδων υψηλού κινδύνου, στις οποίες κατά κανόνα δεν ανήκουν οι μαθητές, προκειμένου να προστατευτούν ανθρώπινες ζωές.

**Η νέα αυτή τακτική και η υποχρεωτική χρήση μάσκας έχουν, όμως, για εσάς και το παιδί σας και πλεονεκτήματα:** Αν φορούν μάσκα όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες κατά τη διάρκεια του μαθήματος, τότε δάσκαλοι και μαθητές αλληλοπροστατεύονται με τον καλύτερο τρόπο. Με την υποχρεωτική χρήση μάσκας τα παιδιά δεν χρειάζεται να μπουν σε προληπτική καραντίνα. Μπορούν να συνεχίσουν να συμμετέχουν στο μάθημα - πράγμα σημαντικό για τη μόρφωση του παιδιού σας και για όλους τους εργαζόμενους γονείς. Ένα περαιτέρω πλεονέκτημα προκύπτει για τα αδέρφια παιδιών, στις τάξεις των οποίων εμφανίστηκε κρούσμα κορωνοϊού. Μέχρι τώρα σύμφωνα με τις διατάξεις της Έσσης απαγορευόταν στα παιδιά αυτά να προσέρχονται στο σχολείο. Τώρα αίρεται αυτή η απαγόρευση - τα αδέρφια δεν πρέπει πια να μένουν στο σπίτι.

Για τη διαχείριση των μολύνσεων στα σχολεία αυτό σημαίνει: Σε περίπτωση που ένας μολυσμένος μαθητής έλθει σε επαφή με άλλους μαθητές και όλοι φορούν μάσκα, τότε δεν προκύπτουν άτομα επαφής της κατηγορίας 1 (AE1), δεδομένου ότι όλοι φορούσαν μάσκα. Σύμφωνα με τα επιστημονικά κριτήρια του Ινστιτούτου Ρόμπερτ Κοχ, οι μαθητές αποτελούν σ' αυτήν την περίπτωση απλώς άτομα επαφής της κατηγορίας 2 (AE2). Τα AE2 δεν χρειάζεται να μπουν σε καραντίνα - οι μαθητές και οι μαθήτριες μπορούν κατά συνέπεια να εξακολουθήσουν να συμμετέχουν στο μάθημα.

**Είναι σημαντικό να γνωρίζετε ότι: Σε αυτές τις περιπτώσεις η Υγειονομική Υπηρεσία δεν κινητοποιείται πλέον για τη διεξαγωγή τεστ!** Ούτε τα σχολεία μπορούν να απαιτήσουν τη διεξαγωγή τεστ. **Μόνο σε περίπτωση που το παιδί σας παρουσιάσει χαρακτηριστικά συμπτώματα κορωνοϊού, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον οικογενειακό σας γιατρό ή τον παιδίατρο και να κρατήσετε το παιδί στο σπίτι.**

**Ωστόσο, εξακολουθεί να ισχύει ότι: Όποιος έχει κολλήσει ή αποτελεί άτομο στενής επαφής (AE1), επειδή ίσως ο πατέρας ή η μητέρα του είναι διεγνωσμένα θετικά κρούσματα, πρέπει να τεθεί αμέσως σε καραντίνα για 14 ημέρες και να κάνει τεστ - εφ' όσον αυτό δεν έχει γίνει ήδη.**

**Πληροφορίες σχετικά με την καραντίνα και τα αποτελέσματα των τεστ:**

Όταν η Δημοτική Υγειονομική Υπηρεσία λαμβάνει από το εργαστήριο ένα θετικό αποτέλεσμα τεστ, το άτομο με τη θετική διάγνωση ενημερώνεται σχετικά και μπαίνει σε καραντίνα για 14 ημέρες. Συνήθως γίνεται πρώτα μία τηλεφωνική επικοινωνία, προκειμένου το άτομο να πληροφορηθεί το αποτέλεσμα και να μπορέσει με τη σειρά του να ενημερώσει τις επαφές του. Η επικοινωνία πραγματοποιείται βάσει των στοιχείων της κάρτας ασφάλισης, του τηλεφώνου και της ηλεκτρονικής διεύθυνσης που έχουν δηλωθεί. Συνήθως η ενημέρωση γίνεται εντός δύο ημερών. Σε περίπτωση που τα στοιχεία επικοινωνίας είναι ελλιπή, πρέπει πρώτα να βρεθούν τα σωστά στοιχεία. Όποιος περιμένει την απάντηση ηλεκτρονικά, θα πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχει την ανεπιθύμητη αλληλογραφία του (spam), μην τυχόν και έχει φτάσει εκεί η

απάντηση της Υγειονομικής Υπηρεσίας. Στη συνέχεια στέλνεται ταχυδρομικώς η λεγόμενη διαταγή απομόνωσης. Όλα τα άτομα στενής επαφής (ΑΕ1) πρέπει να μείνουν σε καραντίνα για το ίδιο διάστημα όπως και το διεγνωσμένο κρούσμα. Η καραντίνα ισχύει τώρα οπωσδήποτε και για όλα τα υπόλοιπα άτομα που ζουν στο ίδιο νοικοκυριό με το θετικά διεγνωσμένο κρούσμα (συγκάτοικοι, μέλη της οικογένειας).

Σε περίπτωση που έχει γίνει θετική διάγνωση σε κάποιο παιδί, τη μητέρα ή τον πατέρα του, γίνεται ανίχνευση των επαφών του παιδιού στο σχολείο και στις ιδιωτικές δραστηριότητές του. Η Υγειονομική Υπηρεσία αποφασίζει στη συνέχεια ανάλογα με την κατάσταση και την εκτίμηση του κινδύνου, ποιος πρέπει να τεθεί σε καραντίνα. Στα παιδιά ωστόσο δεν διεξάγονται πια τεστ, διότι ο αριθμός των τεστ δεν είναι πλέον επαρκής και τα υπάρχοντα τεστ είναι απαραίτητα για άτομα ομάδων υψηλού κινδύνου, τα οποία κινδυνεύουν ιδιαίτερα.

- σε περίπτωση που το παιδί, που πηγαίνει σχολείο, διεγνωσθεί το ίδιο θετικό, πρέπει να τεθεί σε καραντίνα για 14 ημέρες. Το διάστημα των 14 ημερών ξεκινά από την ημέρα διεξαγωγής του τεστ. Τα υπόλοιπα παιδιά της τάξης δεν πρέπει να τεθούν σε καραντίνα και να κάνουν τεστ, εφόσον δεν παρουσιάζουν συμπτώματα.
- Σε περίπτωση που το παιδί είναι μόνο άτομο επαφής με διεγνωσμένο κρούσμα στην οικογένειά του, μένει στο σπίτι. Τα άλλα παιδιά της τάξης συνεχίζουν να πηγαίνουν στο σχολείο.

#### **Το παιδί σας έκανε τεστ;**

- Αν το τεστ βγήκε θετικό, η Υγειονομική Υπηρεσία θα σας τηλεφωνήσει για να σας ενημερώσει. Σε αυτήν την περίπτωση, το παιδί σας και όλα τα υπόλοιπα άτομα του νοικοκυριού πρέπει να μείνουν σε καραντίνα στο σπίτι για 14 ημέρες. Εφόσον το παιδί σας ήταν προηγουμένως ήδη σε καραντίνα, το χρονικό διάστημα της καραντίνας παρατείνεται.
- Αν εντός 2 - 4 ημερών μετά το τεστ δεν επικοινωνήσει τηλεφωνικώς κανένας μαζί σας, το αποτέλεσμα είναι κατά κανόνα αρνητικό!
- Ωστόσο είναι σημαντικό: Άτομα επαφής ενός θετικού κρούσματος, πρέπει να μείνουν σε καραντίνα για 14 ημέρες, ακόμα κι αν έχουν κάνει τεστ με αρνητικό αποτέλεσμα, διότι μία νόσηση μπορεί να εμφανιστεί ακόμα και μερικές μέρες μετά το τεστ.
- Σε περίπτωση που το παιδί σας παρουσιάσει συμπτώματα μετά από ένα αρνητικό τεστ, επικοινωνήστε παρακαλούμε με την Υγειονομική Υπηρεσία ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) και, αν χρειάζεται, με τον οικογενειακό σας γιατρό ή τον παιδίατρο.

#### **Το παιδί σας είναι άτομο επαφής;**

- Τότε, το παιδί σας πρέπει να μείνει για 14 ημέρες στο σπίτι. Εφόσον δεν εμφανιστούν συμπτώματα σε αυτό το διάστημα, η καραντίνα λήγει μετά από 14 ημέρες και το παιδί μπορεί να πάει πάλι στον παιδικό σταθμό ή το σχολείο.
- Σε περίπτωση που το παιδί παρουσιάσει κατά τη διάρκεια της καραντίνας χαρακτηριστικά συμπτώματα, απευθυνθείτε, παρακαλούμε, στην Υγειονομική Υπηρεσία ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) και επικοινωνήστε με τον οικογενειακό σας γιατρό ή τον παιδίατρο για τη χορήγηση θεραπείας.

**Παρακαλούμε, μην τηλεφωνείτε και μην γράφετε μέιλ στην Υγειονομική Υπηρεσία - παρά μόνον στις προαναφερθείσες περιπτώσεις.** Δεν υπάρχει η δυνατότητα επεξεργασίας τόσων πολλών ερωτημάτων. Η Υγειονομική Υπηρεσία

πρέπει να επικεντρωθεί στα θετικά κρούσματα και στις αλυσίδες μόλυνσης που αυτά προκαλούν. Για λόγους προστασίας των προσωπικών δεδομένων (τα δεδομένα που αφορούν την υγεία τυχαίνουν ιδιαίτερης προστασίας) η Τηλεφωνική Γραμμή για Γονείς (069 840004-567) δεν επιτρέπεται να δίνει πληροφορίες σχετικά με αποτελέσματα τεστ. Αυτά τα αποτελέσματα δεν τα έχει στη διάθεσή της. Στην Τηλεφωνική Γραμμή για Γονείς θα λάβετε, ωστόσο, γενικές πληροφορίες, όπως για παράδειγμα πότε και πώς γίνονται τα τεστ, πώς εφαρμόζεται η καραντίνα και άλλες βασικές πληροφορίες. Όλες αυτές τις πληροφορίες μπορείτε να τις βρείτε και στο διαδίκτυο: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

Κλείνοντας θα ήθελα να σας ζητήσω την κατανόησή σας για τους πολλούς περιορισμούς και τις δυσκολίες που προκύπτουν για όλους μας στην πανδημία του κορωνοϊού και να σας ευχηθώ να έχετε καλή υγεία! Παρακαλώ, τηρήστε αποστάσεις από τους άλλους ανθρώπους και μειώστε σημαντικά τις κοινωνικές σας επαφές για να περάσουμε τις εβδομάδες και τους μήνες που ακολουθούν όσο το δυνατόν πιο υγιείς.

Με φιλικούς χαιρετισμούς



Πάουλ-Γκέρχαρντ Βάις

Προϊστάμενος Σχολικής Υπηρεσίας

Όφενμπαχ αμ Μάιν, Δευτέρα, 12 Νοεμβρίου 2020



# INFORMAZIONI PER I GENITORI

**Cari genitori e tutori di bambini/e che frequentano le scuole,**

Nella nostra lettera del 22 ottobre 2020 abbiamo dato informazioni sulla gestione del coronavirus nelle scuole di Offenbach. Da allora i casi di infezione nella nostra città e in tutta la Germania sono aumentati in maniera esponenziale. È per questo motivo che l'Ufficio igiene comunale (Stadtgesundheitsamt) ha limitato ulteriormente le lezioni nelle scuole dopo il ritorno dalle vacanze estive. Inoltre, nelle condizioni attuali non viene più eseguito il tracciamento dei contatti nelle scuole.

## **Introduzione delle limitazioni:**

Il 27 ottobre l'Ufficio igiene comunale ha fatto scattare il livello 2 degli scenari di pianificazione per l'organizzazione delle lezioni nell'anno scolastico 2020/21 (piano sanitario (Hygieneplan) 6.0 del Ministero della Cultura dell'Assia). Fino a nuova ordinanza, le lezioni hanno luogo solamente in gruppi fissi. Fanno eccezione, per motivi organizzativi, le lezioni di religione ed etica, della seconda e della terza lingua straniera e i corsi opzionali (Wahlpflichtunterricht). Inoltre le lezioni in gruppi misti hanno luogo solamente per preparare gli esami finali nelle materie tedesco, matematica e inglese per le classi 9 e 10. Le lezioni di lingua tedesca (herkunftssprachliche Unterricht) e i corsi preparatori (Vorlaufkurse) sono sospesi nel caso in cui si faccia lezione a studenti di più scuole e/o anni insieme.

Nel frattempo è stato anche introdotto l'obbligo di mascherina durante le lezioni e nel tempo pieno (Ganztagsbetreuung) delle scuole elementari (a partire dall'età di sei anni). Questo vale soprattutto per il corpo docente e il personale di assistenza. L'attività sportiva può essere praticata esclusivamente all'aperto e senza che vi sia contatto, tuttavia è possibile proseguire i corsi di nuoto. È inoltre possibile continuare ad asciugare i capelli con il phon impostato sulla temperatura più calda. Al momento queste limitazioni saranno in vigore fino all'inizio delle vacanze natalizie.

## **Introduzione del modello di scambio (Wechselmodell):**

A causa dell'aumento costante di casi di coronavirus, a partire dal 16 novembre l'Ufficio igiene comunale annuncerà il livello 3 del piano sanitario 6.0 per l'organizzazione delle lezioni nelle classi secondarie II (Sekundarstufen II) e negli istituti professionali (berufliche Schulen). Nelle classi coinvolte avviene uno scambio tra didattica in presenza e a distanza. Con didattica a distanza si intende il fatto di imparare da casa (ad esempio tramite mezzi informatici o materiale didattico progettato appositamente). In questo modo è possibile costituire gruppi di studenti più piccoli per le lezioni e aumentare il distanziamento in classe. Inoltre le scuole possono interrompere le offerte formative aggiuntive (ad esempio le attività extracurricolari (Arbeitsgemeinschaften)) e organizzare l'intervallo a orari scaglionati.

## **Obbligo di indossare un dispositivo che copra naso e bocca:**

Tutti gli studenti e le studentesse, così come il corpo docente e il personale di assistenza, a partire dalle scuole elementari e negli istituti professionali devono indossare una mascherina di stoffa (Alltagsmaske):

durante le lezioni

ovunque all'interno degli edifici scolastici

durante il doposcuola (Nachmittagsbetreuung)

Le pause per fare merenda all'interno delle classi sono consentite solamente in caso di areazione adeguata e distanziamento minimo di 1,5 metri. L'obbligo di indossare una mascherina (Mund-Nase-Bedeckung, MNB) va dai sei anni in su. Nei casi in cui gli studenti e le studentesse non siano in grado di indossare la mascherina, è compito delle scuole trovare soluzioni individuali per fare lezione a distanza e con paratie

oppure in ambienti diversi. Nel caso in cui questo non sia possibile, anche questi studenti e studentesse possono passare alla didattica a distanza.

Vi preghiamo di notare che, nel frattempo, la regione dell'Assia non consente più di utilizzare le visiere di plastica (Plastikvisiere) in sostituzione delle mascherine! Le scuole hanno l'incarico di introdurre delle "pause da mascherina" all'aperto. A necessitare di queste pause sono soprattutto gli studenti e le studentesse più giovani. È importante che tra loro sia mantenuta una distanza di almeno due metri. Sono escluse dall'obbligo di indossare la mascherina le classi con meno di 10 studenti, i quali non siano in grado di indossare una mascherina di stoffa a causa di una disabilità. In questi casi, considerati di assoluta eccezionalità, il corpo docente a volte può sostituire la mascherina con una visiera in modo da poter comunicare con questi studenti.

Siamo a conoscenza del fatto che l'obbligo della mascherina durante le lezioni è un tema controverso e che non trova d'accordo alcuni genitori. Ma vi preghiamo di riflettere su questo: una mascherina di stoffa è il mezzo più potente per proteggersi da un contagio reciproco.

### **Motivazioni per l'obbligo di indossare la mascherina**

La situazione attuale con un alto numero di contagi ha come conseguenza che, in molti casi, l'Ufficio igiene non è più in grado di garantire il tracciamento dei contatti. Quindi il compito di interrompere la catena dei contagi adesso spetta alle persone minacciate dal coronavirus.

In base alle conoscenze scientifiche attuali, i bambini non sono particolarmente in pericolo perché di solito sono asintomatici o sviluppano sintomi lievi.

Di solito i bambini si contattano difficilmente tra loro. L'esperienza dell'Ufficio igiene nelle scuole di Offenbach conferma questa tesi.

L'obbligo di indossare la mascherina protegge i bambini gli uni dagli altri. Aiuta a ridurre il carico di lavoro dell'Ufficio igiene nelle scuole perché i bambini non devono più rimanere in quarantena senza che ve ne sia la necessità.

### **Gestione delle infezioni a scuola:**

Finora il Comune ha voluto risparmiare il più possibile gli studenti più giovani dall'obbligo di indossare la mascherina, anche perché per alcuni può essere fastidiosa se indossata per molte ore. Nel caso in cui uno studente fosse classificato come contatto stretto, poiché nella sua famiglia era stato accertato un caso di infezione, per sicurezza venivano rimandati a casa anche molti altri studenti o insegnanti, spesso addirittura tutta la classe, anche se non vi era stato un contatto stretto e diretto con il familiare contagiato del bambino. Spesso i bambini venivano addirittura sottoposti ai test, nonostante il pericolo di contagio sia estremamente basso tra i bambini. Finora a Offenbach sono stati davvero pochi i casi in cui si è verificato un contagio all'interno delle scuole.

Per l'Ufficio igiene il tracciamento dei contatti nelle scuole era un lavoro estremamente lungo. A questo si aggiungono i rallentamenti riguardanti la capacità di eseguire i test. Con più di 200 nuove infezioni alla settimana non è più possibile garantire i test per tutti i casi. Il Comune ha messo a disposizione molti dipendenti in più e creato anche nuovi posti di lavoro. Ma, a causa dell'aumento dei casi anche negli ospedali, ora questi dipendenti devono concentrarsi sul tracciamento delle catene dei contagi che riguardano gli anziani e i gruppi a rischio, chiaramente più esposti al pericolo. Anche i test devono essere tenuti a disposizione principalmente per queste persone. Per proteggere la vita di tutti viene data priorità ai gruppi a rischio, ai quali di solito gli studenti non appartengono.

**Ma le nuove disposizioni e l'obbligo di indossare la mascherina presentano dei vantaggi anche per Lei e per Suo/a figlio/a:** se durante la lezione tutti gli studenti e le studentesse indossano una mascherina, studenti e docenti si proteggono al meglio gli uni dagli altri. Con l'obbligo di indossare la mascherina non è più necessario che i bambini vadano in quarantena per sicurezza. Possono continuare a prendere parte alle lezioni: un aspetto importante per la formazione di Suo/a figlio/a e per i genitori che lavorano. Un altro vantaggio è a favore dei fratelli e delle sorelle dei bambini che sono in una classe dove si è verificato un caso di coronavirus. Finora, in base alle disposizioni in vigore in Assia, questi avevano il divieto di frequentare le lezioni. Ora il divieto non è più valido e fratelli e sorelle di questi bambini non devono più restare a casa.

Per la gestione delle infezioni a scuola questo significa che: se uno studente contagiato entra in contatto con altri studenti e tutti indossano la mascherina, non vi sono contatti stretti di tipo 1 (KP1) proprio grazie all'utilizzo della mascherina. Quindi, in base ai criteri scientifici stabiliti dal Robert Koch Institut, gli studenti sono solamente contatti di tipo 2 (KP2). I contatti di tipo 2 non devono rimanere in quarantena, di conseguenza gli studenti e le studentesse possono continuare a frequentare le lezioni.

**Importante: in questi casi l'Ufficio igiene non organizzerà più test! Non è possibile richiedere alle scuole di eseguirli. Solamente in caso di comparsa di sintomi tipici del coronavirus è bene informare il proprio pediatra/medico di famiglia e tenere a casa Suo/a figlio/a.**

**Resta invariato quanto segue: chi è contagiato o è un contatto di tipo 1 (KP1), perché ad esempio il padre o la madre sono risultati positivi, deve mettersi immediatamente in quarantena per 14 giorni e sottoporsi al test nel caso in cui non l'abbia già fatto.**

#### **Informazioni su quarantena e risultati dei test:**

Quando l'Ufficio igiene riceve un risultato positivo al test da parte del laboratorio, la persona interessata viene contattata e messa in quarantena per 14 giorni. Di solito viene effettuata prima una telefonata per informare rapidamente la persona, che a sua volta può informare i propri contatti. Si viene contattati in base ai dati registrati sulla tessera sanitaria (Gesundheitskarte) e al numero di telefono e all'indirizzo email indicati. Di solito la notifica arriva entro due giorni. In caso di dati di contatto incompleti, è prima necessario fornire quelli corretti. Chi è in attesa di una risposta per email deve assolutamente controllare la cartella della Posta Indesiderata per verificare se la notifica dell'Ufficio igiene sia stata archiviata lì. Infine arriva per posta il cosiddetto provvedimento di separazione (Absonderungsverfügung). Tutti i contatti stretti (KP1) devono rimanere in quarantena tanto a lungo quanto le persone risultate positive al test. La quarantena continua a essere sempre valida per tutte le persone che vivono nella stessa casa della persona risultata positiva al test (coinquilini, familiari).

Se un bambino, sua madre o suo padre sono risultati positivi al test, vengono rintracciati gli altri contatti del bambino a scuola e nella sfera provata. In base alla situazione e al grado di rischio, l'Ufficio igiene decide poi chi deve sottoporsi alla quarantena. Tuttavia non è più possibile eseguire i test sui bambini perché non ve ne è più la capacità e i test disponibili sono necessari per le persone particolarmente in pericolo appartenenti ai gruppi a rischio.

- Se il bambino che frequenta la scuola è risultato positivo al test, deve restare in quarantena per 14 giorni. L'inizio della quarantena coincide con il giorno in cui è stato eseguito il test. Se non presentano sintomi, gli altri bambini della classe non devono mettersi in quarantena o eseguire i test.



- Se il bambino è semplicemente un contatto di un caso positivo all'interno della propria famiglia, resta a casa. Gli altri bambini della classe continuano a frequentare le lezioni.

#### **Suo/a figlio/a ha fatto il test?**

- Se il test è positivo, l'Ufficio igiene comunale La contatterà telefonicamente per dare le informazioni necessarie. Poi Suo/a figlio/a e tutte le persone del nucleo familiare dovranno restare in quarantena a casa per 14 giorni. Se Suo/a figlio/a era già in quarantena, il periodo di quarantena verrà prolungato.
- Se non si riceve nessuna telefonata entro 2-4 giorni dal test, solitamente significa che il risultato è negativo.
- È importante ricordare quanto segue: **i contatti di una persona risultata positiva al test, a loro volta risultati negativi dopo il test, devono comunque rimanere in quarantena per 14 giorni** poiché la malattia potrebbe insorgere anche alcuni giorni dopo aver eseguito il test.
- Se Suo/a figlio/a dovesse sviluppare dei sintomi dopo essere risultato/a negativo/a al test, è necessario contattare l'Ufficio igiene per email ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) ed eventualmente anche il Suo pediatra/medico di famiglia.

#### **Suo/a figlio/a è un contatto?**

- Suo/a figlio/a deve restare a casa per 14 giorni. Se durante questo periodo non vi sono sintomi, la quarantena termina dopo 14 giorni. A quel punto Suo/a figlio/a può tornare a scuola o all'asilo.
- Ne caso in cui Suo/a figlio/a sviluppi i sintomi tipici del coronavirus durante la quarantena, è necessario contattare l'Ufficio igiene ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) e il Suo pediatra/medico di famiglia per avere indicazioni sul trattamento.

**A eccezione dei casi citati in precedenza, La preghiamo di non contattare l'Ufficio igiene per email e per telefono.** L'ufficio non è in grado di gestire l'altissimo numero di richieste e deve concentrarsi sui casi positivi e sulle relative catene dei contagi. Per motivi legati alla protezione dei dati (le informazioni di carattere sanitario sono sottoposte a un livello di protezione elevato), la linea telefonica per genitori (069 840004-567) non è autorizzata a fornire informazioni sui risultati dei test. Tali informazioni non sono a disposizione degli operatori. La linea telefonica per genitori può comunque fornire informazioni di carattere generale, ad esempio come e quando verranno eseguiti i test, come avviene la quarantena e altre informazioni di base. Tutte queste informazioni sono disponibili anche online: **[www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern)**.

In chiusura, Le chiediamo di avere comprensione per le numerose restrizioni e difficoltà che dobbiamo tutti affrontare a causa di questa pandemia da coronavirus e Le auguriamo di restare in salute. La preghiamo di rispettare il distanziamento tra le persone e di diminuire sensibilmente i contatti sociali in modo che possiamo superare al meglio le prossime settimane e i prossimi mesi.

Cordiali saluti

  
Paul-Gerhard Weiß

Responsabile

Offenbach am Main, 12 novembre 2020

# INFORMACIJE ZA RODITELJE

**Dragi roditelji i skrbnici školske i predškolske djece,**

u našem dopisu od 22. listopada 2020. godine obavijestili smo vas o načinu ophođenja s koronavirusom u školama u Offenbachu. Od tada se drastično povećao broj infekcija u Offenbachu i diljem Njemačke. Stoga je gradski zavod za javno zdravstvo iznova ograničio nastavu, koja se održava u školama od ljetnog odmora. Uz to, praćenje kontakata u školama više se ne odvija u prethodnom opsegu.

## **Uvođenje ograničenog redovnog rada:**

Gradski zavod za javno zdravstvo pokrenuo je do 27. listopada razinu 2 planskog scenarija za organiziranje nastave u školskoj 2020./21. godini (higijenski plan 6.0 Ministarstva kulture savezne države Hessen). Nastava se do daljnjeg odvija samo u točno određenim grupama za učenje. To se iz organizacijskih razloga ne odnosi na nastavu iz vjeronauka i etike, nastavu na drugom i trećem stranom jeziku kao i na obveznu izbornu nastavu. Osim toga, mješovita nastava odvija se samo kao priprema za završne ispite iz matematike, njemačkog i engleskog jezika u 9. i 10. razredima. Nastava maternjeg jezika i pripremni tečajevi obustavljaju se, ako su na nastavi prisutni učenici iz nekoliko škola i/ili ako su različitih godišta.

U međuvremenu je uvedena obveza nošenja maske i za vrijeme nastave i u cjelodnevnom nadzoru u osnovnim školama (od šeste godine starosti). To se također odnosi i na nastavnike i na sav nadzorno osoblje. Sport se može odvijati samo na otvorenom bez kontakta, ali može se nastaviti s nastavom plivanja. Kosa se može i dalje fenirati na najtoplijim stupnju. Ograničeni redovni rad odvijat će se za sada do početka božićnog školskog odmora.

## **Uvođenje promijenjenog modela:**

Zbog kontinuirano visoke učestalosti infekcija gradski zavod za javno zdravstvo će do 16. studenog objaviti treću razinu higijenskog plana 6.0 za organizaciju nastave u višim razredima tzv. II stupnjevima srednjih škola i strukovnih škola u Offenbachu. Navedena godišta će pohađati nastavu naizmjenično uživo i na daljinu. Učenje na daljinu obično znači učenje od kuće (na primjer putem internetskih medija ili nastavnog materijala kod kuće). Na taj se način mogu formirati manje grupe za nastavu uživo i povećati razmak između učenika u učionici. Škole mogu obustaviti dodatne ponude (npr. radne sekcije) i organizirati školske pauze u različito vrijeme.

## **Obveza nošenja maske za usta i nos:**

Sve učenice i učenici, kao i svi nastavnici i nadzornici u osnovnim i srednjim školama, kao i u strukovnim školama, moraju nositi svakodnevnu masku:  
tijekom nastave  
u cijeloj školskoj zgradi  
za vrijeme popodnevnog nadzora

Pauze za jelo u razredima dozvoljene su samo ako se, nakon temeljitog prozračivanja, održi najmanji razmak od 1,5 metar. Obveza nošenja maske za usta i nos postoji od šeste godine starosti. Ako učenice i učenici u pojedinačnim slučajevima ne mogu nositi masku, škole moraju organizirati individualna rješenja za školovanje s razmakom i odvojeno ili u drugim prostorijama. Ako to nije moguće, ti se učenici mogu prebaciti i na učenje na daljinu.

Molimo imajte na umu da država Hessen više ne priznaje plastične vizire kao zamjenu za maske za usta i nos!

Škole su upućene da uvedu "pauze za maske" na otvorenom. Mlađe učenice i učenici trebali bi biti povlašteni za dobijanje ovih pauza. Važno je da između učenika postoji razmak od najmanje dva metra.

Od obveze nošenja maske izuzeti su razredi koji imaju manje od 10 učenika, čiji učenici ne mogu nositi svakodnevnu masku zbog invaliditeta. U tim slučajevima - i samo kao apsolutna iznimka - nastavnici mogu, radi boljeg komuniciranja s dotičnim učenicima, privremeno zamijeniti svoju masku za usta i nos vizirrom za lice.

Znamo da je obveza nošenja maske na nastavi emocionalno pitanje i da je neki roditelji odbijaju. Ali vas molimo, uzmite u obzir: Svakodnevna maska najučinkovitija je zaštita od međusobne zaraze koronavirusom.

### **Razlozi za obvezu nošenja maske**

Trenutno vrlo visoka učestalost infekcija dovodi do toga da zavod za javno zdravstvo u mnogim slučajevima više ne može jamčiti praćenje kontakata, koje je vrlo važno.

Stoga se lanci zaraze moraju prekinuti, osobito kod ugroženih osoba.

Prema trenutnim znanstvenim saznanjima, smatra se da su djeca manje ugrožena, jer obično razvijaju samo blage simptome ili su bez simptoma.

Djeca se rijetko međusobno zaražavaju. Praktično iskustvo zavoda za javno zdravstvo u školama u Offenbachu potvrđuje ovo znanstveno saznanje.

Obveza nošenja maske štiti djecu međusobno. Ona pomaže u smanjenju opterećenja zavoda za javno zdravstvo u školama, jer djeca više ne moraju nepotrebno ići u karantenu.

### **Suočavanje s infekcijama u školama:**

Do sada je gradska uprava nastojala da najmlađi učenici koriste maske što je moguće manje – također stoga što nošenje maske na duže vrijeme može biti stresno za neku djecu. Ako je učenik postao bliska kontakt osoba zbog zaraze u njegovoj obitelji, mnogi drugi učenici ili nastavnici, često čak i cijeli razred, bili su iz predostrožnosti poslani kući, iako nisu imali izravan i blizak kontakt sa zaraženim članom obitelji djeteta. Djeca su tada bila mnogo puta testirana, iako se rizik od zaraze među djecom smatra vrlo malim: U Offenbachu je do sada bilo samo nekoliko pojedinačnih slučajeva zaraze u školama.

Praćenje kontakata u školama uzrokovalo je od gradskog zavoda za javno zdravstvo jako puno vremena. Osim toga, nema više dovoljno kapaciteta za testiranje. Ako ima više od 200 novih infekcija tjedno, ne može se više zajamčiti testiranje u svim slučajevima. Gradska uprava je osigurala mnogo dodatnih zaposlenika za zavod za javno zdravstvo i otvorila nova radna mjesta. S obzirom na sve veći broj slučajeva, uključujući i klinike, tamošnji zaposlenici moraju se usredotočiti na utvrđivanje lanaca zaraze kod starijih ljudi i rizičnih skupina, koji su znatno više ugroženi. Testovi moraju sada prvenstveno biti dostupni tim osobama. Prioritet se daje zaštiti rizičnih skupina, kojima učenici obično ne pripadaju, kako bi se zaštitio ljudski život.

### **Novi postupak i obveza nošenja maske imaju i prednosti za vas i vaše dijete:**

Najbolja međusobna zaštita učenika i nastavnika je kada sve učenice i učenici nose masku za vrijeme nastave. Zbog obveze nošenja maske, djeca ne moraju više iz predostrožnosti ići u karantenu. Oni mogu nastaviti pohađati nastavu - to je važno za obrazovni put vašeg djeteta i za sve zaposlene roditelje. Braća i sestre djece u čijim se razredima dogodio slučaj korone imaju još jednu prednost. Do sada im je, prema hessiškoj uredbi, bio zabranjen ulazak u škole. Ova zabrana više ne vrijedi - braća i sestre više ne moraju ostati kod kuće.

Za ophođenje kod infekcija u školama to znači: Ako zaraženi učenik sretne druge učenike i svi nose masku, nema bliskih kontakata kategorije 1, jer su svi nosili masku.

Prema znanstvenim kriterijima Instituta Robert Koch, učenici su tada samo kontaktna osoba kategorije 2. Kontaktne osobe kategorije 2 ne moraju biti u karanteni - sukladno tome, učenici mogu nastaviti pohađati nastavu.

**Važno je znati: U tim slučajevima zavod za javno zdravstvo neće više vršiti testiranje! Testovi također neće biti traženi od škola. Ako se pojave tipični simptomi korone, tek onda najavite svoje dijete telefonski obiteljskom liječniku ili pedijatru i dijete treba ostati doma.**

**Međutim, i dalje vrijedi sljedeće: Svatko tko je zaražen ili je osoba s bliskim kontaktom 1, jer su otac ili majka imali pozitivan test, mora i dalje biti 14 dana u karanteni i treba sa testirati - ako to već nije učinjeno.**

### **Podaci o karanteni i rezultatima testiranja:**

Ako gradski zavod za javno zdravstvo dobije pozitivan rezultat testa iz laboratorija, pozitivno testirana osoba će biti informirana i stavljena 14 dana pod karantenu. Obično se prvo nazove telefonom, kako bi se osoba brzo obavijestila i kako bi ona mogla o tome obavijestiti svoje kontakte. Kontakt se odvija na temelju pohranjenih podataka u zdravstvenoj iskaznici, telefonskog broja i adrese e-pošte. Poruka stigne obično u roku od dva dana. Ako su podaci za kontakt nepotpuni, prvo se moraju utvrditi točni podaci. Ako čekate odgovor e-poštom, svakako svakako provjerite svoju tzv. spam mapu s neželjenom poštom, da biste provjerili je li tamo dospio odgovor od zavoda za javno zdravstvo. Nakon toga se dobija poštom takozvani nalog za odvajanje. Svi bliski kontakti 1 moraju biti u karanteni isto vrijeme kao i osoba koja je imala pozitivan test. Karantena se od sada uvijek odnosi i na sve druge osobe koje žive u istom kućanstvu s pozitivno testiranom osobom (sustanari, članovi obitelji).

Ako su dijete ili njegova majka ili otac imali pozitivan test, utvrđuju se daljnji kontakti djeteta u školi i u privatnoj sferi. Zavod za javno zdravstvo odlučuje tada drugačije, ovisno o situaciji i procjeni rizika, tko mora ući u karantenu. Međutim, djeca se više ne mogu testirati, jer kapaciteti za testiranje nisu više dovoljni i postojeći testovi su nužni za osobito ugrožene osobe iz rizičnih skupina.

- Ako je dijete koje pohađa školu pozitivno testirano, dotično dijete mora biti stavljeno 14 dana pod karantenu. Rok počinje danom primanja testa. Ostalu djecu u razredu ne treba stavljati pod karantenu ili testirati, ukoliko ne pokazuju nikakve simptome.
- Ako je dijete samo jedna kontakt osoba sa pozitivno testiranim slučajem u vlastitoj obitelji, treba ostati kod kuće. Ostala djeca u školskom razredu nastavljaju pohađati nastavu.

### **Je li vaše dijete testirano?**

- Ako je test pozitivan, nazvat će vas gradski zavod za javno zdravstvo i obavijestiti o tome. Vaše dijete i sve ostale osobe u tom kućanstvu moraju tada ostati doma 14 dana u karanteni. Ako je vaše dijete prethodno već bilo pod karantenom, produžit će se boravak u karanteni.
- Ako nema poziva u roku od 2-4 dana nakon testa, rezultat je obično negativan!
- Ali je važno: **Kontakt osobe neke pozitivno testirane osobe, koji imaju negativan rezultat testa, moraju ipak ostati 14 dana u karanteni**, jer se bolest može pojaviti nekoliko dana nakon testa.
- Ako se kod vašeg djeteta pojave simptomi i nakon negativnog testa, molimo kontaktirajte zavod za javno zdravstvo e-poštom

([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i, po potrebi, svog obiteljskog liječnika ili pedijatra.

### Je li vaše dijete kontakt osoba?

- Vaše dijete mora ostati doma 14 dana. Ako se za to vrijeme ne pojave simptomi, karantena prestaje nakon 14 dana. Tada vaše dijete može ponovo ići u vrtić ili školu.
- Ako se kod vašeg djeteta pojave tipični simptomi za vrijeme karantene, obavijestite o tome zavod za javno zdravstvo ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i obratite se svom obiteljskom liječniku ili pedijatru radi liječenja.

**Osim u spomenutim slučajevima, suzdržavajte se od telefonskih poziva i slanja e-pošte zavodu za javno zdravstvo.** Brojni tamošnji upiti ne mogu se obraditi. Zavod za javno zdravstvo mora se koncentrirati na pozitivne slučajeve i njihove lance zaraze. Radi zaštite podataka (zdravstveni podaci imaju visoku zaštitnu vrijednost) telefon za roditelje (069 840004-567) ne smije davati nikakve informacije o rezultatima testiranja. Ti rezultati nisu tamo dostupni. Međutim, općenite informacije možete dobiti na telefonu za roditelje, na primjer kada i kako se testira, kako se provode mjere karantene i druge osnovne informacije. Sve ove informacije dostupne su i na internetu: **[www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern)**.

Uz završnu molbu za razumijevanjem radi mnogih ograničenja i poteškoća s kojima smo svi mi suočeni tijekom pandemije koronom, želim vam puno zdravlja! Držite razmak od drugih ljudi i značajno smanjite svoje socijalne kontakte, kako bismo mogli što je moguće bolje proći kroz naredne tjedne i mjesec.

Srdačani pozdravi,

*Paul-Gerhard Weiß*

Paul-Gerhard Weiß

Direktor škole

Offenbach na Majni, 12. studeni 2020. godine



**Drodzy rodzice i opiekunowie dzieci w wieku szkolnym,**

w naszym piśmie z dnia 22 października 2020 informowaliśmy Państwa o procedurach związanych z koronawirusem w szkołach w Offenbach. Od tego czasu liczba infekcji w Offenbach i w całych Niemczech wzrosła w sposób drastyczny. Dlatego Miejski Wydział Zdrowia ponownie ograniczył zajęcia szkolne, które odbywały się w szkołach od zakończenia wakacji letnich. Ponadto w szkołach nie ma już miejsca śledzenie kontaktów w dotychczasowym zakresie.

## **Wprowadzenie zwykłego trybu w ograniczonym zakresie:**

W dniu 27 października Miejski Wydział Zdrowia uruchomił 2 poziom scenariuszy planowania zajęć w roku szkolnym 2020/21 (Plan higieny 6.0 Ministerstwa Kultury Hesji). Zajęcia szkolne do odwołania odbywają się wyłącznie w stałych grupach. Ze względów organizacyjnych nie dotyczy to nauczania religii i etyki, drugiego i trzeciego języka obcego oraz zajęć z przedmiotu obowiązkowego do wyboru. Ponadto lekcje w trybie mieszanym odbywają się jeszcze jedynie w ramach przygotowania do egzaminów końcowych z przedmiotów: język niemiecki, matematyka i język angielski w klasach 9 i 10. Lekcje języka ojczystego i zajęcia wyrównawcze są zawieszane, jeśli wspólnie nauczani są uczniowie z kilku szkół i/lub klas.

W międzyczasie został także wprowadzony obowiązek noszenia maseczek podczas lekcji i podczas całodziennego opieki w szkołach podstawowych (począwszy od szóstego roku życia). Dotyczy to także kadry nauczycielskiej i wszystkich opiekunów. Zajęcia sportowe mogą odbywać się jedynie na zewnątrz przy unikaniu kontaktu, zajęcia pływackie mogą być kontynuowane. Nadal można suszyć włosy suszarką na najwyższym poziomie temperatury. Zwykły tryb pracy w ograniczonym zakresie wprowadzony jest jak na razie do czasu rozpoczęcia ferii bożonarodzeniowych.

## **Wprowadzenie modelu mieszanego:**

Ze względu na utrzymującą się wysoką liczbę zakażeń Miejski Wydział Zdrowia w dniu 16 listopada ogłosił trzeci poziom organizacji zajęć Planu higieny 6.0 dla szkół średnich drugiego stopnia i szkół zawodowych w Offenbach. W tych klasach nauka będzie odbywać się w trybie zmianowym – w formie stacjonarnej i zdalnej. Zajęcia w formie zdalnej oznaczają zwykle naukę w domu (na przykład za pośrednictwem mediów internetowych lub materiału lekcyjnego do wykonania w domu). W ten sposób można tworzyć mniejsze grupy lekcyjne i zwiększać odstęp w klasie. Szkoły mogą zawiesić dodatkowe oferty nauczania (np. kółka zainteresowań) i organizować przerwy o różnych godzinach.

## **Obowiązek zasłaniania ust i nosa:**

Wszystkie uczennice i wszyscy uczniowie oraz kadra nauczycielska i opiekunowie w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych oraz w szkołach zawodowych muszą nosić maseczkę:

podczas lekcji

we wszystkich innych miejscach w budynku szkolnym

podczas popołudniowych zajęć opiekuńczych

Przerwy na posiłki w klasach są dozwolone tylko wtedy, gdy po dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia zachowany zostanie minimalny dystans 1,5 metra. Obowiązek zasłaniania ust i nosa istnieje od szóstego roku życia. Jeśli w indywidualnych przypadkach uczennice i uczniowie nie mogą nosić żadnej osłony ust i nosa, szkoły muszą opracować indywidualne rozwiązania nauczania

z zachowaniem dystansu i osłon lub w innych pomieszczeniach. Jeśli nie jest to możliwe, uczniowie ci także mogą przejść na naukę zdalną.

Proszę pamiętać, że plastikowe przyłbice nie są już uznawane przez kraj związkowy Hesja jako zamiennik dla osłony ust i nosa!

Szkoły otrzymały instrukcję, by wprowadzić „przerwy bez maseczek” na zewnątrz. Przerwy te mają w pierwszej kolejności otrzymać młodsze uczennice i młodzi uczniowie. Ważne jest, aby pomiędzy uczniami został zachowany dystans minimum dwóch metrów.

Z wymogu noszenia maseczek wyłączone są klasy liczące mniej niż 10 uczniów, w których uczniowie nie mogą nosić maseczek ze względu na niepełnosprawność. W takich przypadkach – i tylko jako absolutny wyjątek – nauczyciele mogą tymczasowo zamiast maseczki na usta i nos używać przyłbic, aby komunikować się z uczniami, których dotyczy ta sytuacja.

Wiemy, że wymóg noszenia maseczki podczas lekcji jest tematem wzbudzającym emocje i jest negowany przez niektórych rodziców. Ale proszę pamiętać: maseczka to najskuteczniejsza ochrona przed wzajemnym zakażeniem się koronawirusem.

### **Przyczyny wprowadzenia obowiązku noszenia maseczki**

Obecna bardzo wysoka liczba zakażeń oznacza, że Wydział Zdrowia nie może już w wielu przypadkach zagwarantować tak ważnego śledzenia kontaktów. Dlatego łańcuchy zakażeń muszą teraz zostać przerwane, zwłaszcza w przypadku osób szczególnie zagrożonych.

Zgodnie z obecnym stanem nauki uważa się, że dla dzieci zagrożenie jest niskie, ponieważ zwykle nie występują u nich żadne objawy lub występują u nich tylko łagodne objawy.

Dzieci rzadko zarażają się nawzajem. Te naukowe ustalenia potwierdza praktyczne doświadczenie Wydziału Zdrowia w szkołach w Offenbach.

Dzięki obowiązkowi noszenia maseczki dzieci chronią siebie nawzajem. Maseczka pomaga w zmniejszeniu obciążenia pracą w szkołach dla Wydziału Zdrowia, ponieważ dzieci nie muszą już niepotrzebnie udawać się na kwarantannę.

### **Procedury związane z infekcjami w szkołach:**

Do tej pory miasto chciało, aby od najmłodszych uczniów nie wymagano częstego noszenia maseczek – również dlatego, że noszenie maseczki przez wiele godzin może być stresujące dla niektórych dzieci. Jeśli uczeń miał bliski kontakt z osobą zarażoną, ponieważ w jego rodzinie wystąpiła infekcja, wówczas zapobiegawczo wielu innych uczniów lub nauczycieli, często nawet cała klasa, była odsyłana do domu, mimo że nie mieli bezpośredniego i bliskiego kontaktu z zakażonym członkiem rodziny dziecka. Dzieci były wtedy często poddawane testom, chociaż ryzyko zakażenia wśród dzieci uważa się za bardzo niskie: w Offenbach jak dotąd odnotowano tylko kilka pojedynczych przypadków infekcji w szkołach.

Śledzenie kontaktów w szkołach powodowało, że Miejski Wydział Zdrowia poświęcał na to olbrzymią ilość czasu. Występowały również zatory w zakresie zdolności wykonywania testów. Jeśli tygodniowo pojawia się więcej niż 200 nowych zakażeń, nie można już zagwarantować testów we wszystkich przypadkach. Miasto delegowało wielu dodatkowych pracowników do Wydziału Zdrowia i stworzyło nowe miejsca pracy. W związku z rosnącą liczbą przypadków, także w przychodniach, pracownicy muszą teraz skoncentrować się na identyfikacji łańcuchów zakażeń u osób starszych i osób z grup ryzyka, które są znacznie bardziej zagrożone. Testy muszą być teraz dostępne w pierwszym rzędzie dla tych właśnie osób. Aby chronić życie ludzkie, priorytetem jest ochrona grup ryzyka, do których uczniowie zwykle nie należą.

**Nowa procedura oraz obowiązek noszenia maseczki mają także zalety dla Państwa dzieci:** Jeśli wszystkie uczennice i wszyscy uczniowie noszą maseczki na lekcjach, chronią nawzajem siebie oraz nauczycieli. Dzięki obowiązkowi noszenia maseczki dzieci nie muszą być zapobiegawczo wysyłane na kwarantannę. Mogą dalej brać udział w lekcjach – co jest ważne dla ścieżki edukacyjnej Państwa dziecka oraz dla wszystkich pracujących rodziców. Kolejną zaletę ma rodzeństwo tych dzieci, w których klasach pojawił się przypadek koronawirusa. Zgodnie z przepisami kraju związkowego Hesja dzieci te miały dotychczas zakaz uczęszczania do szkoły. Ten zakaz już nie obowiązuje – rodzeństwo tych dzieci nie musi już pozostawać w domu.

Dla procedury związanej z zakażeniami w szkołach oznacza to: jeśli zakażony uczeń spotyka innych uczniów i wszyscy noszą maseczki, wówczas nie ma miejsca bliski kontakt i nikt nie staje się osobą, która miała kontakt kategorii 1 (KP1), ponieważ wszyscy nosili maseczkę. Wówczas zgodnie z naukowymi kryteriami Instytutu Roberta Kocha uczniowie są jedynie osobami, które miały kontakt kategorii 2 (KP2). Osoby KP2 nie muszą udawać się na kwarantannę – uczennice i uczniowie mogą dalej uczestniczyć w zajęciach lekcyjnych.

**Co trzeba wiedzieć: w takich przypadkach Wydział Zdrowia nie będzie już zlecać testów! Również szkoły nie będą ich żądać. Dopiero w sytuacji wystąpienia typowych objawów koronawirusa należy zgłosić się z dzieckiem telefonicznie do lekarza rodzinnego lub do pediatry i pozostać w domu.**

**Co się nie zmieniło: każdy kto jest zakażony lub jest osobą, która miała bliski kontakt z osobą zarażoną (KP1), ponieważ na przykład ojciec albo matka otrzymali pozytywny wynik, ciągle musi natychmiast udać się na 14 dni na kwarantannę i powinien wykonać test, jeśli jeszcze został przebadany.**

### **Informacje dotyczące kwarantanny i wyników testu:**

Jeśli miejski Wydział Zdrowia otrzyma z laboratorium pozytywny wynik testu, wówczas skontaktuje się z osobą z pozytywnym wynikiem, a osoba ta zostanie objęta kwarantanną na okres 14 dni. Zwykle najpierw następuje kontakt telefoniczny, tak by dana osoba została szybko poinformowana i sama mogła poinformować osoby, z którymi miała kontakt. Kontakt odbywa się na podstawie danych znajdujących się w karcie zdrowia oraz zapisanego numeru telefonu i adresu e-mail. Zwykle wiadomość dociera w ciągu dwóch dni. Jeśli dane kontaktowe są niekompletne, należy najpierw ustalić prawidłowe dane. Osoba oczekująca na odpowiedź e-mailem, koniecznie powinna sprawdzić swój własny folder spamu, aby upewnić się, że odpowiedź z Wydziału Zdrowia nie trafiła właśnie tam. Następnie pocztą wysłane jest tzw. skierowanie do izolacji. Wszystkie osoby bliskiego kontaktu (KP1) muszą pozostawać na kwarantannie dokładnie tak samo długo, jak osoba z pozytywnym wynikiem testu. Kwarantanna ma teraz zawsze również zastosowanie do wszystkich innych bliskich osoby z wynikiem pozytywnym, które mieszkają w tym samym gospodarstwie domowym (współlokatorów, członków rodziny).

W przypadku pozytywnego wyniku testu dziecka lub jego matki lub ojca ustala się dalsze kontakty dziecka w szkole i w sferze prywatnej. W zależności od sytuacji i oceny ryzyka, Wydział Zdrowia decyduje indywidualnie, kto musi udać się na kwarantannę. Jednak dzieci nie mogą już być poddawane testom, ponieważ możliwości wykonywania testów nie są już wystarczające, a dostępne testy są niezbędne dla osób z grup ryzyka, które są szczególnie zagrożone.

- Jeśli dziecko uczęszczające do szkoły otrzymało własny pozytywny wynik testu, dziecko musi udać się na kwarantannę na okres 14 dni. Początek kwarantanny wyznacza dzień odbioru wyniku testu. Pozostałe dzieci w klasie nie muszą być poddawane kwarantannie ani testowi, dopóki nie wykazują objawów.



- Jeśli dziecko jest tylko osobą, która miała kontakt z pozytywnym przypadkiem w swojej własnej rodzinie, dziecko pozostaje w domu. Pozostałe dzieci w klasie nadal uczęszczają na lekcje.

### **Państwa dziecko zostało poddane testowi?**


- Jeśli wynik testu będzie pozytywny, Miejski Wydział Zdrowia zadzwoni i przekaże taką informację. Dziecko i wszystkie inne osoby pozostające w tym gospodarstwie domowym muszą następnie pozostać w domu na kwarantannie przez okres 14 dni. Jeśli dziecko przebywało już na kwarantannie, okres kwarantanny zostanie przedłużony.
- Jeśli nie ma telefonu w ciągu 2-4 dni po teście, wynik jest zwykle negatywny!
- Ale ważne jest: **Osoby, które miały kontakt z osobą z pozytywnym wynikiem testu, a których własny wynik testu wypadł negatywnie, muszą mimo to pozostać na kwarantannie przez 14 dni**, ponieważ objawy choroby mogą wystąpić jeszcze przez kilka dni po wykonanym teście.
- Jeśli u dziecka pojawią się objawy po negatywnym wyniku testu, proszę skontaktować się z Wydziałem Zdrowia e-mailem ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i ewentualnie z własnym lekarzem rodzinnym lub pediatrą.

### **Państwa dziecko jest osobą, która miała kontakt z osobą zakażoną?**

- Dziecko musi pozostać w domu przez okres 14 dni. Jeśli w tym czasie nie pojawią się żadne objawy, kwarantanna skończy się po upływie 14 dni. Wówczas dziecko może wrócić do przedszkola lub szkoły.
- Jeśli podczas kwarantanny u dziecka pojawią się typowe objawy, proszę zgłosić się do Wydziału Zdrowia ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) i skontaktować się z własnym lekarzem rodzinnym lub pediatrą celem leczenia.

**Poza wymienionymi przypadkami, proszę o powstrzymanie się z telefonami i wysyłaniem e-maili do Wydziału Zdrowia.** Wydział otrzymuje tak wiele zapytań, że nie jest w stanie na wszystkie odpowiedzieć. Wydział Zdrowia musi skoncentrować się na pozytywnych przypadkach i łańcuchach zakażeń. Ze względu na ochronę danych (dane zdrowotne podlegają szczególnej ochronie) pod numerem telefonu dla rodziców (069 840004-567) nie są udzielane informacje o wynikach testów. Wydział Zdrowia nie dysponuje tymi wynikami. Jednak pod numerem telefonu dla rodziców można uzyskać ogólne informacje, na przykład kiedy i jak przeprowadzane są testy, jak przebiega kwarantanna oraz inne podstawowe informacje. Wszystkie te informacje są dostępne również w formie online: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern). Na koniec pragnę skierować prośbę o wyrozumiałość dla wielu ograniczeń i trudności, które dotyczą nas wszystkich w czasie pandemii koronawirusa i życzyć Państwu wiele zdrowia! Proszę o zachowanie dystansu do innych ludzi i znaczne ograniczenie kontaktów społecznych, abyśmy mogli w miarę dobrze przetrwać następne tygodnie i miesiące.

Z poważaniem

  
Paul Gerhard Weis  
Kierownik Wydziału ds. szkolnych

Offenbach nad Menem, 12 listopada 2020

# INFORMAȚII PENTRU PĂRINȚI

Stimați părinți și tutori ai copiilor școlari și preșcolari,

În scrisoarea noastră din data de 22 octombrie 2020, v-am informat în legătură cu gestionarea situației provocate de virusul Corona, în școlile din Offenbach. De atunci, incidența infectărilor în Offenbach și mai departe, în întreaga Germanie a cunoscut o creștere notabilă. Prin urmare, Direcția locală de sănătate a impus din nou restricții cu privire la cursurile care s-au desfășurat în școli după vacanța de vară. În plus, urmărirea contactilor în școli nu se mai realizează în măsura în care se făcea până acum.

## Introducerea regimului normal restricționat:

Direcția locală de sănătate a declanșat pe 27 octombrie, nivelul 2 al planului de acțiune pentru organizarea cursurilor în anul școlar 2020/21 (planul de igienă 6.0 al Ministerului Educației al landului Hessa). Până la o viitoare informare, cursurile se vor desfășura în grupele fixe pentru învățare. Din rațiuni organizatorice, de la această regulă fac excepție cursurile de religie și de etică în a doua și în a treia limbă străină și disciplinele opționale. De asemenea, cursurile mixte vor avea loc doar pentru pregătirea examenelor de absolvire la disciplinele germană, matematică și engleză, pentru clasele a 9-a și a 10-a. Cursurile în limba maternă și cursurile pregătitoare de limba germană vor fi suspendate, dacă elevilor din mai multe școli și/sau din mai mulți ani li se predă la comun.

Între timp, a fost introdus portul obligatoriu al măștii la cursuri și la programele de asistență cu orar prelungit din școlile primare (de la vârsta de șase ani). Măsura este obligatorie de asemenea, pentru cadrele didactice și pentru tot personalul de asistență. Activitățile sportive se pot desfășura doar în aer liber și fără contact, însă cursurile de înot pot continua. Părul trebuie uscat cu foenul reglat la nivelul cel mai fierbinte. Deocamdată, regimul normal restricționat va rămâne în vigoare până la începutul vacanței de iarnă.

## Introducerea modelului alternativ:

Ca urmare a unei incidențe tot mai crescute a infectărilor, Direcția locală de sănătate va anunța pe 16 noiembrie, faza a treia a planului de igienă 6.0 privind organizarea cursurilor în învățământul secundar superior și în școlile profesionale. În anii vizați, are loc o alternanță între cursurile care presupun prezența în clasă și cursurile la distanță. În general, prin cursuri la distanță se înțelege că participarea la cursuri se face de acasă (de exemplu, prin intermediul platformelor online sau al materialului de curs oferit pentru acasă). În acest fel, se pot forma grupuri mai mici de cursanți, crescând distanța în sala de clasă între aceștia. Școlile pot suspenda ofertele suplimentare (de exemplu, grupurile de lucru) și pot stabili pauzele la momente diferite.

Obligativitatea purtării unei măști de protecție pentru nas și gură:

Masca obișnuită de protecție trebuie purtată de toți elevii și de toate cadrele didactice, precum și de personalul de asistență din cadrul școlilor primare, secundare și profesionale:

în timpul cursurilor

în orice alt loc din clădirea școlii

în centrele de asistență de după-amiază

Pauzele de masă în clase sunt permise doar dacă, după o aerisire temeinică, se poate respecta o distanță socială minimă de 1,5 m. Obligativitatea purtării unei măști pentru acoperirea nasului și a gurii (MNB) este valabilă începând de la vârsta de șase

Offenbach  
am Main

OF

ani. Dacă în anumite situații, elevii nu pot purta masca de protecție MNB, școlile trebuie să găsească soluții de școlarizare care să presupună distanțare și separare sau organizarea cursurilor în alte spații. Dacă nu este posibil, atunci și acești școlari vor intra în programul de alternare cu cursuri la distanță.

Vă rugăm să aveți în vedere că în landul Hessen, vizierele de plastic nu mai sunt acceptate ca înlocuitor pentru masca de protecție MNB!

Școlilor li se indică să stabilească pentru exterior „pauze de mască”. Elevii mai mici trebuie să primească respectivele pauze cu prioritate. Importantă în cazul lor este păstrarea distanței de cel puțin doi metri între elevi.

Excepție de la purtarea măștii sunt clasele cu mai puțin de 10 elevi, care nu pot purta măștile obișnuite de protecție din cauza unei dizabilități. În aceste situații – și doar ca excepție absolută – , pentru a comunica cu elevii respectivi, cadrele didactice pot înlocui temporar masca de protecție MNB cu o vizieră pentru față.

Știm că obligativitatea purtării măștii în timpul orelor este un subiect mai sensibil și este respinsă de unii părinți. Cu toate acestea, vă rugăm să aveți în vedere: O mască de protecție obișnuită protejează cel mai eficient împotriva contractării virusului Corona.

### **Motivele obligativității de purtare a măștii**

Incidența actuală foarte mare a infectărilor are drept consecință faptul că, în multe cazuri, Direcția locală de sănătate nu mai este în măsură să realizeze urmărirea contactilor. De aceea, acum, lanțurile de infectare trebuie întrerupte, în special, la oamenii aflați în pericol.

Conform cunoștințelor științifice actuale, copiii sunt considerați mai puțin expuși, deoarece în mod obișnuit nu dezvoltă deloc simptome sau dezvoltă doar simptome ușoare.

Copiii se contaminează doar foarte rar, unii de la alții. Experiența practică a Direcției de sănătate în ceea ce privește școlile din Offenbach confirmă aceste cunoștințe științifice.

Obligativitatea purtării măștii îi protejează pe copiii unii de alții. Acesta ajută la o scădere a efortului depus de Direcția de sănătate în sectorul școlar, deoarece copiii nu mai trebuie să intre în carantină dacă nu e neapărat necesar.

### **Gestionarea situațiilor cu infectări apărute în școli:**

Până acum, municipalitatea și-a propus să le ceară celor mai mici dintre elevi să poarte cât mai puțin masca – și pentru faptul că purtarea măștii de-a lungul orelor poate fi dificilă pentru unii copii. Dacă un elev devenea contact direct având în familia sa o persoană infectată, erau trimiși preventiv acasă mulți alți elevi sau profesori, iar adesea întreaga clasă, chiar dacă toți aceștia nu au avut contact direct sau o legătură strânsă cu membrul infectat al familiei din care făcea parte copilul respectiv. Ulterior, copiii erau testați chiar mai des, deși riscul unei contaminări între ei este considerat a fi extrem de scăzut: În Offenbach, până în prezent, s-a ajuns doar în puține situații individuale la o infectare la școală.

Urmărirea contactilor la elevi a presupus un consum notabil de timp pentru Direcția locală de sănătate. La aceasta, s-au adăugat blocaje ale capacităților de testare. La peste 200 de noi infectări pe săptămână, nu mai pot fi asigurate teste în toate cazurile. Municipalitatea a pus la dispoziție pentru Direcția de sănătate un număr suplimentar de angajați și a creat noi posturi. Cu toate acestea, având în vedere creșterea numărului de cazuri, angajații de acolo trebuie să se concentreze inclusiv în clinici, pe identificarea lanțurilor de infectări la grupele de risc și la oamenii mai în vârstă tot mai mult expuși pericolului. De asemenea, testele trebuie să fie disponibile

acum, în primul rând pentru acești oameni. Pentru a salva viețile oamenilor, trebuie acordată prioritate protecției grupelor de risc, cărora, de regulă, copiii nu le aparțin.

**Noul mod de a proceda și obligativitatea purtării măștii au avantaje pentru dvs. și pentru copiii dvs.:** Elevii se protejează cel mai bine între ei și pe profesor dacă toți poartă masca în timpul orelor. Datorită obligativității purtării măștii, copiii nu trebuie să mai intre preventiv în carantină. Ei pot lua parte în continuare la curs, ceea ce este important atât pentru formarea lor din punct de vedere educațional, cât și pentru toți părinții care lucrează. Un alt avantaj îl au frații și surorile copiilor în ale căror clase există un caz de infectare cu virusul Corona. Până în prezent, acestora li se interzicea intrarea în școli, conform unei ordonanțe a landului Hessen. Această interdicție nu se mai aplică în prezent: frații și surorile respectivelor copii nu mai trebuie să rămână acasă.

Pentru chestiunea gestionării infectărilor în școli, acest lucru înseamnă: Dacă un elev infectat întâlnește alți elevi și toți poartă mască, nu se mai consideră că există contact direct din categoria 1 (KP1) deoarece aceștia au purtat mască. Conform criteriilor științifice ale Institutului Robert Koch, elevii reprezintă așadar persoane de contact din categoria 2 (KP2). KP2 nu trebuie să intre în carantină și drept urmare, elevii pot să ia parte în continuare la ore.

**Important de știut: În astfel de situații, Direcția de sănătate nu va mai dispune efectuarea de teste! Acestea nu mai trebuie solicitate de școli. Doar în cazul apariției simptomelor tipice coronavirusului trebuie să anunțați situația copilului dvs. la medicul de familie sau la pediatru și să rămâneți acasă.**

**Rămân însă neschimbate: Elevul infectat sau care este contact direct (KP1), probabil cu un părinte testat pozitiv, trebuie în continuare să intre imediat în carantina de 14 zile și trebuie să fie testat, dacă nu a fost deja.**

#### **Informații despre carantină și despre rezultatele testării:**

Când Direcția locală de sănătate primește un test pozitiv de la laborator, persoana declarată pozitivă este contactată și se dispune efectuarea carantinei de 14 zile. Mai întâi are loc o discuție telefonică pentru ca persoana să fie informată rapid și să poată la rândul său, să-și înștiințeze contactii. Contactul se stabilește pe baza datelor, a numărului de telefon și a e-mailului din cardul de sănătate. În mod normal, mesajul este transmis în interiorul unui termen de două zile. În cazul în care datele de contact sunt incomplete, mai întâi trebuie identificate datele corecte. Persoana care așteaptă un răspuns prin e-mail trebuie neapărat să vadă dacă nu cumva răspunsul Direcției de sănătate a ajuns în căsuța pentru spam. Ulterior, sosește prin poștă și așa-numitul ordin de izolare. Toți contactii direcți (KP1) trebuie să stea în carantină la fel de mult ca persoana testată pozitiv. Carantina se impune în continuare și pentru toți ceilalți oameni care trăiesc împreună în aceeași gospodărie (colocatori, membri ai familiei) cu persoana testată pozitiv.

Dacă un copil sau mama ori tatăl său este testat pozitiv, vor fi investigați medical și restul contactilor de la școală sau din interacțiunile personale ai copilului. Direcția de sănătate va decide după aceea cine trebuie să intre în carantină, în funcție de fiecare situație în parte și de evaluarea riscurilor. Totuși, copiii nu mai pot fi testați, deoarece capacitățile de testare nu mai sunt suficiente, iar testele disponibile sunt necesare pentru oamenii din grupele de risc major.

- În cazul în care este testat pozitiv chiar copilul care merge la școală, acesta trebuie să rămână 14 zile în carantină. Termenul începe să curgă din ziua confirmării

infectării prin test. Ceilalți copii din clasă nu trebuie să intre în carantină și nici nu trebuie testați atât timp cât nu prezintă simptome.

- În cazul în care copilul este doar contact pentru un caz declarat pozitiv în propria sa familie, atunci el va rămâne acasă. Ceilalți copii din clasă continuă să meargă la ore.

### **Copilul dvs. a fost testat?**

- Dacă testul a fost pozitiv, veți fi sunat și informat de către Direcția locală de sănătate. Copilul dvs. și restul persoanelor din gospodărie trebuie să rămână după aceea, timp de 14 zile în carantină, acasă. În cazul în care copilul se află deja în carantină, perioada de carantină va fi prelungită.
- Dacă în interiorul termenului de 2-4 zile după testare persoana n-a fost sunată, în mod normal, rezultatul este negativ!
- Important este însă: **Contactii unei persoane testate pozitiv, chiar și cei care au fost testați negativ, trebuie să rămână totuși în carantină timp de 14 zile** deoarece îmbolnăvirea poate apărea și la câteva zile după testare.
- În cazul în care copilul dvs. prezintă simptome chiar și după ce a fost testat negativ, contactați Direcția de sănătate prin e-mail ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) și eventual medicul dvs. de familie sau pediatrul.

### **Copilul dvs. este contact?**

- Copilul dvs. trebuie să rămână acasă timp de 14 zile. Dacă în acest interval nu dezvoltă simptome, carantina se încheie după 14 zile. După această perioadă, copilului i se va permite din nou să meargă la grădiniță sau la școală.
- În cazul în care, în timpul carantinei, copilul dvs. dezvoltă simptome tipice, anunțați Direcția de sănătate ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) și contactați pentru tratament medicul de familie sau medicul pediatru.

**În afara situațiilor menționate, nu mai dați telefoane și nu mai trimiteți e-mailuri Direcției de sănătate.** Numeroasele solicitări de acolo nu pot fi prelucrate. Direcția de sănătate trebuie să se concentreze pe cazurile pozitive și pe lanțurile aferente de infectări. Din rațiuni care privesc protecția datelor (datele referitoare la sănătate impun un grad de protecție ridicat), la telefonul părinților (069 840004-567) nu este permisă oferirea niciunei informații despre rezultatele testelor. Rezultate nu sunt disponibile astfel. La telefonul părinților, primiți însă informații generale cum ar fi: când și cum să faceți testarea, cum se realizează carantinarea și alte informații de bază. Toate aceste informații sunt disponibile și online la: [www.offenbach.de/corona-elnern](http://www.offenbach.de/corona-elnern).

Odată cu rugămintea de final de a fi înțelegători pentru numeroasele restricții și dificultăți de care avem parte cu toții în perioada pandemiei, vă doresc multă sănătate! Păstrați distanța față de alți oameni și reduceți considerabil contactele sociale astfel încât să trecem cu bine prin următoarele săptămâni și luni.

Cu stimă,



Paul-Gerhard Weiß

Șef al Direcției Școlilor

Offenbach am Main, 12 noiembrie 2020

# ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА РОДИТЕЉЕ

## Драги родитељи и старатељи школске и предшколске деце,

У нашем допису од 22. октобра 2020. године обавестили смо вас о начину опхођења с корона вирусом у школама у Офенбаху. Од тада се број инфекција у Офенбаху и широм Немачке драстично повећао. Градски завод за јавно здравље је због тога поново ограничио наставу, која се одржава у школама од летног распуста. Поред тога, праћење контаката у школама више се не одвија у претходном обиму.

### Увођење ограниченог редовног рада:

Градски завод за јавно здравство покренуо је до 27. октобра ниво 2 планског сценарија за организацију наставе у школској 2020/21. години (хигијенски план 6.0 Министарства културе савезне државе Хесен). Настава се до даљњег одвија само у тачно одређеним групама за учење. То се из организационих разлога не односи на наставу из веронауке и етике, наставу на другом и трећем страном језику као и на обавезну изборну наставу. Поред тога, мешовита настава се одржава само као припрема за завршне испите из математике, немачког и енглеског језика у 9. и 10. разредима. Часови матерњег језика и припремни курсеви обустављају се, ако су на настави присутни ученици из неколико школа и/или ако су различитих годишта.

У међувремену је уведена обавеза ношења маске и за време наставе и у целодневном надзору у основним школама (од шесте године старости). То се односи и на наставнике и на сав надзорни персонал. Спорт се може одвијати само на отвореном без контакта, али може да се настави са наставом пливања. Коса се може и даље фенирати на најтоплијим степену. Ограничени редовни рад ће се одвијати за сада до почетка божићног распуста.

### Увођење измењеног модела:

Због континуирано високог степена инфекција градски завод за јавно здравље ће до 16. новембра објавити трећи ниво хигијенског плана 6.0 за организацију наставе у вишим разредима тзв. II нивоима средњих школа и стручних школа у Офенбаху. Наведена годишта ће похађати наставу наизменично уживо и на даљину. Учење на даљину обично значи учење од куће (на пример путем интернетских медија или наставног материјала код куће). На тај начин могу се формирати мање групе за наставу уживо и повећати одстојање између ученика у учионици. Школе могу да обуставе додатне понуде (нпр. секције) и да организују школске паузе у различито време.

### Обавеза ношења маске за уста и нос:

Све ученице и ученици, као и сви наставници и надзорници у основним и средњим школама, као и у стручним школама, морају носити свакодневну маску: током наставе  
у целој школској згради  
за време поподневног надзора

Паузе за јело у разредима допушене су само ако се, након доброг проветравања, одржи минимално одстојање од 1,5 метар. Обавеза ношења маске за уста и нос постоји од шесте године старости. Ако ученице и ученици у појединачним случајевима не могу носити маску, школе морају да организују индивидуална решења за школовање са одстојањем и одвојено или у другим

просторијама. Ако то није могуће, ови ученици могу да пређу и на учење на даљину.

Имајте на уму да држава Хесен више не признаје пластичне визире као замену за маске за уста и нос!

Школама је наложено да уведу "паузе за маске" на отвореном. Млађе ученице и ученици требали би имати предност за добијање ових пауза. Важно је да између ученика постоји одстојање од најмање два метра.

Изузети од обавезе ношења маске су разреди који имају мање од 10 ученика, чији ученици не могу да носе свакодневну маску због инвалидитета. У тим случајевима - и само као апсолутни изузетак - наставници могу, за бољу комуникацију са дотичним ученицима, привремено заменити своју маску за уста и нос визиром за лице.

Знамо да је обавеза ношења маске за време наставе емоционално питање и да је неки родитељи одбацују. Али вас молимо, узмите у обзир: Свакодневна маска је најефикаснија заштита од међусобне заразе корона вирусом.

### **Разлози за обавезу ношења маске**

Тренутно врло велики број инфекција доводи до тога да завод за јавно здравље у многим случајевима више не може да гарантује праћење контаката, што је веома важно. Због тога се ланци инфекције морају прекинути, посебно код угрожених лица.

Према тренутним научним сазнањима, деца се сматрају мање угроженима, јер обично развијају само благе симптоме или их уопште немају.

Деца се ретко међусобно заражавају. Практично искуство завода за јавно здравље у школама у Офенбаху потврђује ово научно сазнање.

Обавеза ношења маске штити децу међусобно. Она помаже у смањењу оптерећења завода за јавно здравље у школама, јер деца више не морају непотребно да иду у карантин.

### **Понашање везано за инфекције у школама:**

До сада се градска управа трудила да најмлађи ученици што мање користе маске - и зато што дуго ношење маске може бити терет за неку децу. Ако је ученик постао блиска контакт особа због инфекције у његовој породици, многи други ученици или наставници, често чак и читав разред, били су из предострожности послати кући, иако нису имали директан и близак контакт са зараженим чланом породице. Тада су се деца често тестирала, мада се ризик од инфекције међу децом сматра врло малим: у Офенбаху је до сада било само неколико појединачних случајева инфекције у школама.

Праћење контаката у школама захтевало је много времена од градског завода за јавно здравље. Поред тога, више нема довољно капацитета за тестирање. Ако постоји више од 200 нових инфекција недељно, тестирање више не може бити загарантовано у свим случајевима. Градска управа обезбедила је мноштво додатног радног особља за завод за јавно здравље и отворила нова радна места. С обзиром на све већи број случајева, укључујући и клинике, запослени тамо морају да се концентришу на идентификовање ланаца инфекције код старијих људи и ризичних група, који су знатно више угрожени. Тестови сада морају првенствено бити доступни овим појединцима. Приоритет се даје заштити ризичних група, којима ученици обично не припадају, како би се заштитио људски живот.

**Нови поступак и обавеза ношења маске такође имају и неке предности за вас и ваше дете:** Најбоља узајамна заштита за ученике и наставнике је када

сви ученици носе маску током наставе. Због обавезе ношења маске, деца више не морају из предострожности да иду у карантин. Они могу и даље да похађају наставу - ово је важно за образовни пут вашег детета и за све запослене родитеље. Браћа и сестре деце у чијим се разредима догодио случај короне имају још једну предност. До сада им је, према хесишкој уредби, био забрањен улазак у школе. Ова забрана више не важи - браћа и сестре више не морају остати код куће.

За понашање повезано са инфекцијом у школама то значи: Ако заражени ученик сретне друге ученике и сви они носе маску, нема блиских контаката категорије 1, јер су сви носили маску. Према научним критеријумима Института Роберт Кох, ученици су тада само контакт особе категорије 2. Контакт особе категорије 2 не морају да иду у карантин - сходно томе, ученици могу да наставе да похађају наставу.

**Важно је знати: У овим случајевима завод за јавно здравље више неће вршити тестирање! Тестови такође неће бити потраживани од школа. Ако се појаве типични симптоми короне, тек тада телефоном најавите своје дете код породичног лекара или педијатра и дете би требало да остане код куће.**

**Међутим, и даље важи следеће: Свако ко је заражен или је особа са блиским контактом 1, јер су његов отац или мајка имали позитиван тест, мора и даље бити у карантину 14 дана и треба га тестирати - ако то већ није учињено.**

### **Информације о карантину и резултатима тестирања:**

Ако градски завод за јавно здравље добије позитиван резултат теста из лабораторије, позитивно тестирана особа биће обавештена и стављена у карантин током 14 дана. Обично се прво зове телефоном, тако да особа може брзо да буде обавештена и да о томе обавести своје контакте. Контакт се успоставља на основу података у здравственој картици, телефонског броја и адресе е-поште. Порука обично стигне у року од два дана. Ако су подаци за контакт непотпуни, прво се морају утврдити тачни подаци. Ако чекате одговор е-поштом, обавезно проверите своју мапу са нежељеном поштом, да би се проверило да ли је стигао одговор завода за јавно здравље. После тога се прима поштом такозвани налог за раздвајање. Сви блиски контакти 1 морају бити стављени у карантин истовремено са особом која је имала позитиван тест. Од сада карантин увек важи за све друге особе које живе у истом домаћинству са позитивно тестираном особом (сустанари, чланови породице).

Ако су дете или његова мајка или отац имали позитиван тест, успостављају се даљи контакти детета у школи и приватно. Завод за јавно здравље тада одлучује другачије, у зависности од ситуације и процене ризика, ко мора ући у карантин. Међутим, деца се више не могу тестирати јер простори за тестирање више нису довољни и постојећи тестови су потребни за посебно угрожене особе из ризичних група.

- Ако дете које похађа школу има позитиван тест, то дете мора бити стављено у карантин 14 дана. Рок почиње тећи даном пријема теста. Остала деца у одељењу не би требало да буду стављена у карантин или тестирана, уколико не покажу никакве симптоме.
- Ако је дете само једна контакт особа са позитивно тестираним случајем у сопственој породици, требало би да остане код куће. Остала деца у школском разреду и даље похађају наставу.



### Да ли је ваше дете тестирано?

- Ако је тест позитиван, градска служба за јавно здравље позваће вас телефоном и обавестити вас о томе. Ваше дете и све остале особе у том домаћинству морају остати код куће 14 дана у карантину. Ако је ваше дете претходно било у карантину, карантински боравак ће се продужити.
- Ако у року од 2-4 дана након теста нема позива, резултат је обично негативан!
- Али важно је: **Контакт особе неке особе са позитивним тестом, које имају негативан резултат теста, морају и даље остати у карантину 14 дана**, јер се болест може појавити неколико дана након теста.
- Ако се код вашег детета појаве симптоми након негативног теста, молимо контактирајте завод за јавну здравље е-поштом ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) и, ако је потребно, свог породичног лекара или педијатра.

### Да ли је ваше дете контакт особа?

- Ваше дете мора остати код куће 14 дана. Ако се током овог времена не појаве симптоми, карантин се укида након 14 дана. Тада ваше дете може поново да иде у вртић или школу.
- Ако се код вашег детета појаве типични симптоми током карантина, обавестите јавну здравствену службу ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) и контактирајте породичног лекара или педијатра ради лечења.

**Осим у поменутим случајевима, уздржите се од телефонирања и слања е-поште заводу за јавно здравље.** Бројни упити тамо не могу се обрадити. Завод за јавно здравље мора се концентрисати на позитивне случајеве и њихове ланце инфекције. Због заштите података (здравствени подаци имају високу вредност заштите), телефон за родитеље (069 840004-567) не сме да пружа никакве информације о резултатима теста. Ови резултати тамо нису доступни. Међутим, на телефону можете добити опште информације за родитеље, на пример када и како се тестира, како се спроводе мере карантина и друге основне информације. Све ове информације су такође доступне на интернету: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

Уз завршну молбу за разумевање због многих ограничења и потешкоћа са којима се сви суочавамо током корона пандемије, желим вам много здравље! Држите се дистанцирано од других људи и значајно смањите социјалне контакте, како бисмо што боље прошли кроз наредне недеље и месеце.

Срдачни поздрави,



Паул-Герхард Вајс  
Директор школе

Офенбацх на Мајни, 12. новембра 2020. године

Okul öğrencilerinin değerli ebeveynleri ve velileri,

22 Ekim 2020 tarihli mektubumuzda, Offenbach okullarında korona virüsü ile nasıl başa çıkılacağı konusunda sizleri bilgilendirmiştik. O zamandan beri, Offenbach'taki ve Almanya'daki enfeksiyonların sayısı önemli ölçüde artmıştır. İl Sağlık Müdürlüğü, bu nedenle yaz tatillerinden beri okullarda yer alan dersleri tekrar kısıtlamıştır. Ayrıca, okullarda temas takibi artık önceki kapsamda yapılmayacaktır.

## **Kısıtlı normal işleyişin uygulanması:**

27 Ekim'de, İl Sağlık Müdürlüğü 2020/21 eğitim-öğretim yılında derslerin düzenlenmesi için planlama senaryolarının 2. kademesini başlatmıştır (Hessen Kültür Bakanlığı Hijyen Planı 6.0). Bir sonraki duyuruya kadar, dersler yalnızca sabit öğrenim gruplarında yapılacaktır. Bu durum, işleyişsel nedenlerden dolayı ikinci ve üçüncü yabancı dilde, seçmeli derslerde ve din ile ahlâk öğretimi için geçerli değildir. Ek olarak, karma dersler sadece 9. ve 10. sınıflarda Almanca, Matematik ve İngilizce final sınavlarına hazırlık olarak yapılacaktır. Birkaç okuldan ve/veya yıldan gelen öğrencilerin birlikte okutulması durumunda ana dili dersleri ve hazırlık kursları askıya alınacaktır.

Bu arada, ilkokullarda (altı yaşından itibaren) derslerde ve tüm gün maske kullanımı zorunlu hale getirilmiştir. Bu durum, aynı zamanda öğretmenler ve tüm yardımcı personel için de geçerlidir. Sporlar sadece dış mekanda temassız yapılabilir, ancak yüzme derslerine devam edilebilir. Saçlar, en sıcak ayarda fön ile kurutulmaya devam edebilir. Kısıtlı normal işleyiş, ilk olarak Noel tatillerinin başlangıcına kadar devam edecektir.

## **Değişim modelinin uygulanması:**

Devam eden yüksek enfeksiyon vakaları nedeniyle, İl Sağlık Müdürlüğü, 16 Kasım'da Offenbach'taki lise (Sekundarstufe II) ve meslek okulları için derslerin düzenlenmesine yönelik olarak Hijyen Planı 6.0'ın üçüncü kademesini açıklayacaktır. İlgili kademelerde, yüz yüze eğitim ile uzaktan eğitim arasında bir değişiklik olacaktır. Uzaktan eğitim genellikle evden (örneğin, çevrimiçi medya veya evde eğitim materyali yoluyla) öğrenme anlamına gelir. Bu sayede, daha küçük ders grupları oluşturulabilir ve sınıftaki mesafeler artırılabilir. Okullar, ek teklifleri (ör. çalışma grupları) askıya alabilir ve farklı zamanlarda teneffüsler düzenleyebilir.

## **Ağız-burun maskesi takma zorunluluğu:**

İlk ve orta öğretim okullarının yanı sıra meslek okullarındaki tüm öğrencilerin ve tüm öğretmen ile yardımcı personelin maske takması zorunludur:

Ders esnasında  
Okul binasının her yerinde  
Öğleden sonraki etütlerde

Sınıflardaki yemek aralarına sadece iyice havalandırmanın ardından minimum 1,5 metre mesafe korunursa izin verilir. Altı yaşından itibaren ağız-burun maskesi (MNB) takmak zorunludur. Öğrencilerin münferit durumlarda MNB takamaması durumunda, okullar eğitime geçiş için mesafeli ve ayrı veya farklı odalarda özel çözümler organize etmelidir. Bu mümkün değilse bu öğrenciler de uzaktan eğitime geçebilir.

Plastik siperliklerin, artık Hessen Eyaleti tarafından maskenin yerine kullanılacak bir alternatif olarak kabul edilmediğini lütfen dikkate alın!

Okullara açık havada “maske molaları” vermeleri talimatı verilmiştir. Yaşı küçük öğrencilere bu molalarda öncelik verilmelidir. Öğrenciler arasında en az iki metre mesafe olması önemlidir.

Maske zorunluluğundan muaf olanlar, bir engellerinin olması nedeniyle öğrencileri maske takamayan 10 öğrencinin altındaki sınıflardır. Bu durumlarda ve yalnızca mutlak bir istisna olarak öğretmenler, ilgili öğrencilerle iletişim kurmak için maskelerini geçici olarak bir siperlik ile değiştirebilir.

Sınıftaki maske gerekliliğinin duygusal bir konu olduğunu ve bazı veliler tarafından reddedildiğini biliyoruz. Ancak lütfen şunu aklınızdan çıkarmayın: Maske korona virüse karşılıklı olarak yakalanma ihtimalini ortadan kaldırmadaki en etkili yoldur.

### **Maske zorunluluğunun gerekçeleri**

Şu anki çok yüksek enfeksiyon vakaları, Sağlık Müdürlüğü'nün birçok durumda temaslıların önemli takibini artık garanti edemeyeceği anlamına gelmektedir. Bu nedenle, özellikle risk altındaki kişilerde enfeksiyon zincirleri artık kırılmalıdır. Mevcut bilimsel duruma göre, çocuklar genellikle hiç semptom geliştirmedikleri veya sadece hafif semptomlar geliştirdikleri için düşük risk altında kabul edilmektedir. Çocuklar virüsü birbirlerine nadiren bulaştırır. Sağlık Müdürlüğü'nün Offenbach okullarındaki pratik deneyimi, bu bilimsel bilgiyi doğrulamaktadır. Maske zorunluluğu, çocukları karşılıklı olarak korur. Çocukların artık gereksiz yere karantinaya alınması gerekmeyeceği için Sağlık Müdürlüğü'nün okullardaki iş yükünü azaltmaya yardımcı olur.

### **Okullarda enfeksiyonla mücadele:**

Saatlerce maske takmak birçok çocuk için rahatsız edici olabileceğinden, şimdiye kadar belediye tarafından, en küçük öğrencilerin olabildiğince az maske kullanması istenmiştir. Bir öğrenci, ailesinde bir enfeksiyon olduğu için yakın temas kurduysa çocuğun enfekte olmuş aile üyesiyle doğrudan ve yakın teması olmamasına rağmen, çoğu öğrenci veya öğretmen, hatta zaman tüm sınıf, önlem olarak eve gönderilmiştir. Çocuklar arasında enfeksiyon riskinin çok düşük olduğu düşünülmesine rağmen, çocuklara daha sonra sık sık test uygulanmıştır: Offenbach'ta şimdiye kadar okullarda sadece birkaç münferit enfeksiyon vakası görülmüştür.

Okullardaki bu temas takibi için, İl Sağlık Müdürlüğü'nün oldukça fazla bir zaman ayırması gerekmiştir. Bundan dolayı test kapasitelerinde darlıklar söz konusu olmuştur. Haftada 200'den fazla yeni enfeksiyonun söz konusu olması halinde artık her durumda testler garanti edilemez. Belediye, Sağlık Müdürlüğü için birçok ek çalışan görevlendirmiş ve yeni pozisyonlar oluşturmuştur. Klinikler de dahil olmak üzere artan vaka sayısı göz önüne alındığında, oradaki çalışanlar artık önemli ölçüde daha fazla risk altında olan yaşlı insanlar ve risk gruplarındaki enfeksiyon zincirlerini belirlemeye odaklanmalıdır. Testler artık öncelikle bu kişilere açık olmalıdır. İnsan hayatını korumak için öğrencilerin genellikle ait olmadıkları risk gruplarının korunmasına öncelik verilmektedir.

**Yeni prosedür ve maske zorunluluğunun siz ve çocuğunuz için avantajları da vardır:** Sınıfta tüm öğrenciler maske taktığında, öğrenciler ve öğretmenler birbirlerini en iyi şekilde korurlar. Maske zorunluluğu nedeniyle, çocukların artık önlem olarak karantinaya alınması gerekmemektedir. Derslere devam edilebilir. Bu, çocuğunuzun eğitim süreci ve tüm çalışan ebeveynler için önemlidir. Sınıflarında korona vakası görülen çocukların kardeşlerinin bir avantajı daha var. Hessen düzenlemelerine göre, şimdiye kadar okullara girmeleri yasaktı. Bu yasak artık geçerli değil. Kardeşlerin artık evde kalması gerekmemektedir.

Okullarda enfeksiyonlarla başa çıkmak için bunun anlamı: Enfekte bir öğrenci diğer öğrencilerle buluşursa ve hepsi maske takarsa maske taktıkları için Kategori 1 (KP1) yani yakın temaslı olarak sayılmazlar. Robert Koch Enstitüsü'nün bilimsel kriterlerine göre, öğrenciler bu durumda yalnızca Kategori 2 (KP2) temas kişisi olarak kabul edilir. KP2'nin karantinada olması gerekmez. Bu nedenle öğrenciler derslere devam edebilir.

**Bilmenizde fayda var: Sağlık Müdürlüğü bu vakalarda test yapmamaktadır! Bunlar okullar tarafından da istenilmez. Tipik korona semptomları ortaya çıktığında çocuğunuzu aile hekimine veya çocuk doktoruna bildirmeli ve evde kalmalısınız.**

**Bununla birlikte, aşağıdakiler hala geçerlidir: Baba veya annenin testi pozitif çıkmış olabileceği için enfekte olan veya yakın temaslı (KP1) olan herkes, 14 gün boyunca karantinada kalmaya devam etmelidir ve zaten yapılmadıysa test yaptırmalıdır.**

### **Karantina ve test sonuçlarıyla ilgili bilgiler:**

İl Sağlık Müdürlüğü laboratuvarından pozitif test sonucu alırsa test sonucu pozitif çıkan kişi ile temasa geçilecek ve bu kişi 14 gün karantinaya alınacaktır. Genellikle önce bir telefon görüşmesi yapılır, böylece kişi hızlı bir şekilde bilgilendirilir ve temasa geçtiği kişileri bilgilendirebilir. İletişim, sağlık kartesinde saklanan veriler ve telefon numarası ve e-posta ile yapılır. Genelde iki gün içinde bir mesaj gelmektedir. İletişim bilgilerinin eksik olması durumunda önce doğru veriler belirlenmelidir. E-posta ile cevap bekliyorsanız Sağlık Müdürlüğünden gelen cevabın oraya gelip gelmediğini görmek için mutlaka gereksiz e-posta kutunuzu kontrol etmelisiniz. Daha sonra karantina emri posta ile gönderilir. Tüm yakın temaslılar (KP1), testi pozitif çıkan kişiyle aynı süre boyunca karantinada olmalıdır. Karantina, artık her zaman aynı evde yaşayan ve testi pozitif çıkan kişinin temas ettiği diğer tüm kişiler (aynı evde yaşayan diğer kişiler, akrabalar) için geçerlidir.

Bir çocuğun veya annesinin ya da babasının test sonucu pozitif çıkarsa çocuğun okul ve dışında temas ettiği diğer kişiler belirlenir. Sağlık Müdürlüğü, daha sonra duruma ve risk değerlendirmesine bağlı olarak kimin karantinaya girmesi gerektiğine karar verir. Bununla birlikte, test kapasiteleri artık yeterli olmadığından ve mevcut testler, özellikle risk altında olan kişiler için gerekli olduğundan, çocuklar artık teste tabi tutulamamaktadır.

- Okula giden bir çocuğun testi pozitif çıkarsa çocuk 14 gün karantinada kalmalıdır. Süre, testin yapıldığı gün itibarıyla başlar. Sınıftaki diğer çocukların, herhangi bir semptom göstermedikleri müddetçe karantinaya girmelerine ve test yaptırmalarına gerek yoktur.
- Çocuk, ailesinde pozitif vaka olan birinin temaslısı ile yine evde kalır. Sınıftaki diğer çocuklar derslere devam eder.

### **Çocuğunuza test yapıldı mı?**

- Test pozitifse İl Sağlık Müdürlüğü sizi arayacak ve bilgilendirecektir. Çocuğunuz ve evdeki diğer tüm kişiler daha sonra 14 gün karantinada evde kalmalıdır. Çocuğunuz daha önceden karantinaya girmişse karantina süresi uzatılacaktır.
- Testten sonraki 2-4 gün içinde arama yapılmazsa sonuç genellikle negatiftir!
- Ancak şunu dikkate alın: Hastalık testten sonra da çıkabileceğinden, **testi pozitif çıkan birinin temaslısı olan ve kendi testi negatif çıkan bir kişi yine de 14 gün karantinada kalmalıdır.**

- Çocuđunuz negatif bir testten sonra bile semptomlar geliřtirirse, lütfen e-posta üzerinden İl Sađlık Müdürlüğü ile ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) ve gerekirse aile hekiminiz veya çocuk doktorunuz ile iletiřime geçin.

### Çocuđunuz temaslı mı?

- Çocuđunuz 14 gün karantinada kalmalıdır. Bu sürede herhangi bir semptom görülmezse 14 günün sonunda karantina sona erer. Ardından çocuđunuz kreře ya da okula gidebilir.
- Çocuđunuz karantinadayken tipik semptomlar gösterirse lütfen Sađlık Müdürlüğünü bilgilendirin ([hit.gesundheitsamt@offenbach.de](mailto:hit.gesundheitsamt@offenbach.de)) ve tedavi için aile hekiminiz ya da çocuk doktorunuz ile iletiřime geçin.

**Belirtilen durumlar dıřında lütfen Sađlık Müdürlüğünü aramaktan ve e-posta göndermekten kaçının.** Oradaki birçok soru işleme alınamamaktadır. Sađlık Müdürlüğü pozitif vakalara ve bunların enfeksiyon zincirlerine konsantre olmalıdır. Veri gizliliđi nedenleriyle (sađlık verileri yüksek koruma deđerine sahiptir) ebeveyn bilgi hattının (069 840004-567) test sonuçları hakkında herhangi bir bilgi vermesine izin verilmez. Bu sonuçlar orada mevcut deđildir. Ebeveyn bilgi hattından, örneđin testlerin ne zaman ve nasıl yapıldığı, karantinanın nasıl olduđu ve diđer temel bilgiler gibi genel bilgileri edinebilirsiniz. Tüm bu bilgiler çevrimiçi olarak da mevcuttur: [www.offenbach.de/corona-eltern](http://www.offenbach.de/corona-eltern).

Son olarak, korona pandemisinde hepimiz için ortaya çıkan birçok kısıtlama ve zorluk için anlayış gösterilmesini rica ediyorum! Lütfen diđer kişilerle aranızdaki mesafeyi koruyun ve sosyal iliřkilerinizi önemli ölçüde azaltın, böylece önümüzdeki birkaç haftayı ve ayları makul ölçüde iyi atlatabiliriz.

Saygılarımızla,

*Paul-Gerhard Weiß*

Paul-Gerhard Weiß

Okul Departmanı Müdürü

Offenbach am Main, 12 Kasım 2020

